Shuuten Unknown

by: Shiho Sugiura

Chapter 12

Credits

Raws: Yecenia
Translator: C
Typesetter: C
Cleaner: Yecenia/ C

Support the artist by purchasing a copy when available in your country.

Pink Cherry Blossom Scans
pinkcherryblossom.wordpress.com
&
Midnight Sun Scans
midnightsunscans.wordpress.com

終点unknown
シュウテンアンノウン
杉浦志保
3
avarus

終点unknown
シュウテンアンノウン
3
杉浦志保

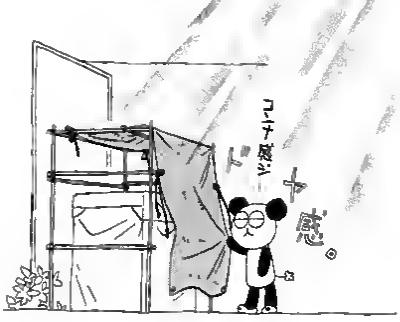
終点unknown目次

CONTENTS

第12話　嘘と嘘……3
第13話　そして反動……33
第14話　ゆれはじめ……61
第15話　親切……87
第16話　白い方と黒い方……107
第17話　いろいろなひび……131
第18話　喧嘩するほど……155
描き下ろし……6

SFX: WOOSH
EH...
THE LIGHT ...!?
WHAT!?
RUSTLE
WHO'S THERE!?
EH-?

第12話　嘘と嘘



こんにちは！
3巻を読んで下さってありがとうございます。

そういえば前回書き忘れたのですが、
サブタイトルがあった方がなんとなく飾り的におかしうなと
短いページでもいい入れさせと言ってますが
1巻のタイトル全部と2巻の6話あのタイトルまでで1セットの
タイトルにしてみました…大した事じゃないんですが。
同じものを違う言い方でも話までいう。
なんとなくあーそーなのーと思って、おに言えたりすればですw
いや言わなきゃ分かんないし誰にも気にされないと思って
自分で言ってくです。

あと近況とか…今1月に引っ越したうちは
洗濯機が外置きなんですが。
ドラム式なんで、そんな環境想定してるんだろうが絶対故障が
早まるわっていう恐怖どとに水で急いで自作雨よけカバー
作って2月の大雪にも間に合って防げましたよ自分えらいっていう
自慢を。普段モタモタしてる割には頑張ったと。
夏の日ざしも暑すぎてそれもヤバかろうと、遮熱の日よけカバーも
増設したのですよ。おかげで今も濡れずに汚れずに無傷にならずに
キレイなまんまでうのおうちのドラム式自分えらいっていう自慢を。
近況っていうかただの自慢を！
そんな感じで新居もすっかり片付いてなじみまして
まったり暮らしております。たまに窓の外の柵の上を猫が通るの…!!(自慢)

ではまた次巻でお会いできますように！

あっツイッター(@SugiuraShiho)でたまーにラクガキや、
単行本掲載お家のら色など"もしておりますのでよかったり！

Sugiura Shiho. 2014. ほんのり金木犀。

THIS TIMING IS PROBABLY BEING MISUNDERSTOOD.
EVEN IF YOU SAY SOMETHING TO CORRECT THIS...!!
HAS SOMETHING WEIRD BEEN SENT ACROSS!?
EXCUSE ME
whatever that was, bye
A HUNG AWAY
I can't let you leave with this weird misunderstanding!
...AH
ERR HEY!
SFX: SUDDEN
EH!?
It's not my business
AH AGAIN!
FOR SOMETHING
AREN'T YOU LOOKING FOR SOMETHING?
YOU!

HA...
HA...
EXCUSE ME, AS A MATTER OF FACT
AH
DAMMIT, IF YOU SUDDENLY SAY SOMETHING LIKE THAT
HE'S GOING TO THINK WE'RE AN EVEN MORE SUSPCIOUS PAIR...
WHAT THE... HOW DO YOU KNOW ABOUT THAT!?
AH.
UMM...
WHAT IS THIS SUDDEN CREATION?
!?
WE ARE FORTUNE TELLERS ON SOMETHING OF A JOURNEY
HORSES, BAGS,
WE HAVE THIS THING OF A TRIFLING ABILITY—
FINDING THINGS LIKE THESE THAT ARE BEING SEARCHED FOR, JUST COMES TO US
HE'S REALLY FLUENT...
WELL DONE
THIS IS A MAGICAL TOOL IN WHICH
WE ARE ABLE TO EVEN FURTHER INCREASE THE EFFECTIVENESS OF OUR FOURTUNE TELLING POTENTIAL.
AH, THOSE MATCHING BANDAGES...
TINKLE
YES, THIS HERE

was doing something like fraudulent business, wasn't it?
But the story honestly fits
his organization
Both the two of us
Oh
Because places where there are many people give off a filthy feeling
we normally wrap around this special purification cloth
Yoruma tried his best but
the misunderstanding from before was not cleared up at all.
In a trip with an absence of any female presence
it seems the bond between men also becomes intimate
I knew it...
such being the case
you understand how we find what you are looking for
I-is that so?
...ah
Shh amazing
more or less
he deceived him in his own way...
Ah, no, it's not a significant item at all
Eh- money
If you can accept the cost, we will search—
Of course if it is found, a form of payment that is sufficient-
It's fine, I'll be okay

NO, THE THING YOU ARE LOOKING FOR IS NOT HERE.
EH?
AH, IT'S TRUE.
EH!?
I THINK I DROPPED IT ON THE SIDE OF THE ROAD...
GASP!
HMM?
RUSTLE
I'LL LOOK FOR IT MYSELF
SOMEWHAT AROUND THE SIDE OF THAT TALL-ISH TOWER..?
?
HUH?
A BIT FURTHER, OVER THERE
IN THAT TOWN, I WONDER
IT REALLY SEEMS LIKE THEY CAN SEE SOMETHING
THEIR "FORTUNE TELLING"
...ERR...
IS PROBABLY SPOT ON...!
It's going right through the side
AH- THAT CLOCK-TOWER
THOSE PEOPLE..

Coffee hmm…
That's rather unprofitable—
nearly just troublesome…
OH, THAT'S FINE!
INSTANTLY.
I'M A STUDENT AND I DON'T HAVE ANY MONEY AND…
IF YOU FIND IT, I COULD ONLY TREAT YOU TO A CUP OF COFFEE BUT
COULD YOU STILL LOOK FOR IT FOR ME OR SOMETHING…?
for merely one cup of coffee
y… you soft-hearted guy!
because!
we were planning on stopping by this town anyway
and it was probably just to do some shopping
OK LET'S GO!
HERE, YOU CAN ALSO RIDE ON OUR HORSE DRAWN CARRIAGE
WE WERE INTENDING TO GO INTO TOWN ANYWAY
T-THANK YOU VERY MUCH…!
GOOD FOR THEM—LOVERS QUIRKEL—
They have a close relationship—
LAST NIGHT YOU TOLD ME YOU WANTED A BLANKET!
goo…!!
SHOPPING? WHAT FOR?

HMM...
TROT
TROT
MMM
Really, they do have a close relationship
constantly sticking together
RATTLE
RATTLE
HOW DID YOU KNOW SOMETHING LIKE THAT?
IT SEEMS TO BE IN THAT SHOP
YES, IT'S IN THERE
Eh—!? Amazing!!
ERR, WE WON'T KNOW THE EXACT LOCATION UNLESS WE ENTER THE SHOP
THIS IS THE CAFE I OFTEN COME TO HANGOUT WITH MY FRIENDS
PLEASE COME IN WITH US
AH- YES!

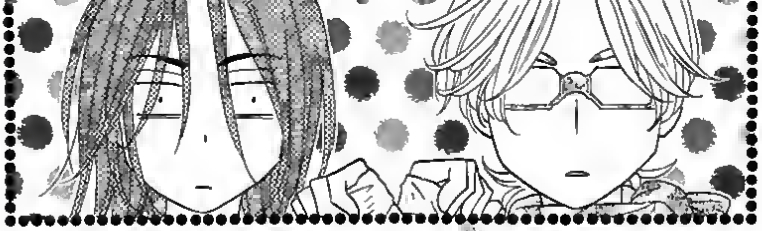
WOOSH
AH, EXCUSE ME, I'M JUST GOING TO GO TO THE BATHROOM FOR A MOMENT.
GO AHEAD
AH- THE LIGHT VANISHED
BECAUSE THAT GUY WENT AWAY?
LET'S SIT AND BE PATIENT
THWAP
ON THAT NOTE...
I WONDER WHAT THAT GUY IS LOOKING FOR?
I DON'T KNOW
BUT WE SHOULD FIND IT BEFORE LONG.
LOOKING INSIDE THIS STORE...
WHAT A BAD MOOD YOU'RE IN...
THE REWARD IS ONLY COFFEE...
I HAVEN'T HAD BREAKFAST EITHER.
TCH
...YOU'RE OBSTINATE—
ABOUT THIS MUCH IS FINE.
BECAUSE AT THE YOUNG LADY'S PLACE I RECEIVED SUCH A DECENT AMOUNT
OF MONEY!

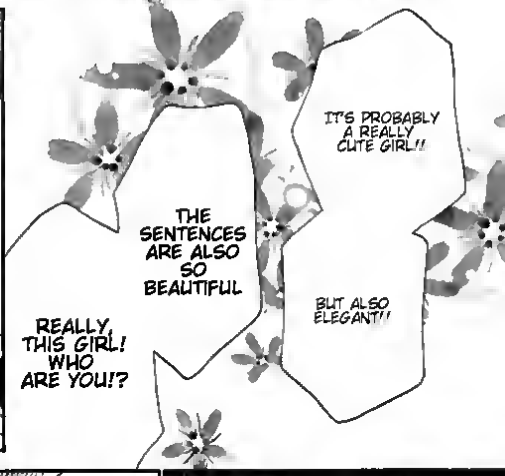
Yes, that is so! And because it's my hard-earned money, it's fine that we are getting only this much on this occasion!
!!
WELL YOU GOT GOOD PAY—
We do not talk about that!!
AHH, YOUR CROSS-DRESSING P-
.....
NO
THAT WAS JUST...
YOU TOO SAID SO YOURSELF THAT YOU WANTED TO MAKE VARIOUS STOP-OVERS
"IT'S FUN" YOU SAID!
AND GO TO KIKIJI ISLAND.
WE CAN DO THIS AS SOON AS POSSIBLE.
...NO
...TO REMOVE IT AS SOON AS HE CAN.
IS WEARING THAT COLLAR.
YORUMA STILL
...THAT'S RIGHT

THE LIGHT HAS ALSO COME OUT AGAIN
OH
TURN
SORRY FOR THE WAIT...
AH
HE'S BACK
OH, YOU GUYS
HUUUH, DID YOU DO SOMETHING!?
WHAT THE!?
HUH!?
THE LIGHT MOVED!?
THAT REMIND'S ME, WHAT OF THE MISSING ITEM?
zap
YO
GREG ..
CHUCK
YOU CAME ..
YO! FINN!
HUUH? NO, YOU'RE MISTAKEN
IS IT A MOVING ITEM OR SOMETHING?

CONGRAT-
ULATIONS
ME!
A LOVE LETTER!!
WHAT!!
I RECEIVED ONE FOR THE FIRST TIME!!
MYSELF !!
crinkle
THE LIGHT
THIS MAN WAS THE THING HE WAS SEARCHING FOR...!?
FINN HOLD UP A SEC! LISTEN FOR A MOMENT!!
strap
THAT'S IT! THE ITEM HE WAS SEARCHING FOR!!
THE LIGHT
THE LOVE LETTER?
soo
EH-....
SHOCK

BUT IT DOESN'T HAVE A NAME WRITTEN ON IT!
IT SEEMS THAT DANNY PICKED IT UP ON THE ROAD!
OH
THE LIGHT WENT OUT.
What's that! Some money!!
THEN DELIVERED IT TO ME...
BECAUSE WE "FOUND IT"?
AHH— WRITER OF THESE WORDS
WHO ARE YOU!? I HAVE NO IDEA WHO YOU ARE!
I'LL HAVE TO SEARCH FOR YOU—!
SUU ISHI
LOOK AT THESE LETTERS!
THE GIRL WHO WROTE THESE LETTERS! I DON'T KNOW!?
SFX. STOPS




IT'S PROBABLY A REALLY CUTE GIRL!!
THE SENTENCES ARE ALSO SO BEAUTIFUL
BUT ALSO ELEGANT!!
REALLY, THIS GIRL! WHO ARE YOU!?

AHH, I ALREADY WONDER WHERE YOU ARE—!!
I WANT TO MEET—!!
AS WELL AS BEING CUTE AND ELEGANT FOR SURE!
THIS GIRL DEFINITELY HAS A GOOD PERSONALITY
squeez
squeez

CREAK
ring-a-ding
A-
AH-YEAH...
ANYWAY, I'M GOING TO GO SEARCH AT THE UNIVERSITY!
OH, AND FINN, THE THING FROM THE 'THER DAY, PLEASE RETURN IT QUICKLY! ANYWAYS, SEEYA!
I'll search for this girl!
Turn
SLAM
YEAH, I GUESS NOT
YEAH, I CAN'T REALLY MAKE HEADS OR TAILS OF THIS SITUATION AT ALL.
WHAT SHOULD I DO
GLOOM

IS- IS IT SHOWING ON MY FACE BY ANY CHANCE!?
NO,
IT'S UMM
WELL...
WEEELLL, WE WERE ABLE TO TELL AS A RESULT OF OUR FORTUNE-TELLING TRAINING—
OI WHY'RE YOU HITTING THE SORE SPOT!?
JUST QUIETLY LEAVE IT—!!
EH- EHHHHH WHY- WHAT MAKES YOU ASK THAT!?
..... UMM .
ARE YOU THE SENDER BY ANY CHANCE?
THAT...
IT'S NOT LIKE IT SEEMS
UMM
phew...
...OH...
AH... IS THAT RIGHT...
I ONLY WROTE IT AS A PRANK... .....
REALLY
BEFORE WHEN I WAS WAITING TO WRITE IT
SIMPLY LAUGHING ABOUT IT ON THE SPOT, HOWEVER...
I WAS PLANNING ON HANDING IT OVER TO HIM IN PERSON THEN SHORTLY AFTER
...is this the kind of thing you do?
THEY HAVE NO CLUE.
at school
with friends
AT SCHOOL OR WITH FRIENDS
WE OCCASIONALLY DO PRANKS SUCH AS THIS

I WAS TOO LATE .....
IF SOMEONE PICKED IT UP AND DELIVERED IT, IT WOULD PROBABLY BECOME REALLY TROUBLESOME, THAT'S WHY I WAS SEARCHING FOR IT BUT...
YESTERDAY I DROPPED IT SOMEWHERE ...
AND BECAUSE I HAD WRITTEN HIS ADDRESS ON IT
ARE THEY REALLY FRIENDS?
with that excuse
I don't know ....!!
....UP UNTIL NOW HE WASN'T VERY POPULAR WITH GIRLS
DELIGHTED WITHOUT A DOUBT LIKE SUCH A FOOL
YAAAAAAAAY
....WHAT SHOULD I DO...
HE WAS REALLY DELIGHTED...
A CRUEL GAME
On account of his friend
IT'S JUST THAT
I HAVE A POINTLESS FEELING OF A BAD AFTERTASTE.
He's refusing to compromise.
IT'S NOT LIKE ANYTHING WAS SUDDENLY LEAKED OUT?
EVEN IF IT WAS TAKEN SERIOUSLY, IT'S NOT THAT BAD...
...BUT IF IT WAS JUST A PRANK LETTER

CAN'T A NORMAL GUY JUST EXPLAIN AND APOLOGISE?
Isn't that fine...?
I DON'T REALLY UNDERSTAND BUT
ERR...
I THINK WITH ALL MY HEART
THE MORE YOU DOUBT A GAG
THE MORE EFFECTIVE IT BECOMES
Because you're friends.
YOU'RE "FRIENDS" RIGHT?
AREN'T YOU CLOSE?
GRR
THAT- TAT'S SO BUT...
AH
JUST A WHILE AGO HE SAID...
"The thing from the other day, please return it quickly!"
OH DEAR... THAT IS...
DROPPED A PRECIOUS FOUNTAIN PEN THAT I HAD BORROWED FROM HIM.....
YESTER- DAY I ALSO
BAD TIMING TO TELL HIM
IT'S JUST ALREADY REALLY

CARELESSLY LOST IT...!
I REALLY
TUCKED CAREFULLY IN MY BREAST POCKET
DESPITE HAVING IT
THAT GUY SEEMS LIKE A SIMPLE FELLOW BUT
HE HAS A GOOD EYE FOR PEOPLE.
WHILE HE'S A REALLY GOOD GUY
WHAT'S MORE, IT WAS HIS VERY FIRST LOVE LETTER!
AND HE WAS SO VERY JOYFUL. ~SOB
I ALSO LOST THE PEN
AND AT THAT TIME, HE ALSO RECEIVED THE FAKE LOVE LETTER..
HE JUST NORMALLY TRUSTED ME FREELY WITH HIS TREASURE
DESPITE IT BEING AN EXPENSIVE FOUNTAIN PEN
Coming out about it in any kind of way will be difficult .....
HMM... DO I DOOO....
As expected with those two events overlapping
.....
.....
EVEN SO TO SPEAK
YOU STILL HAVE NO CHOICE BUT TO APOLOGIZE?

GLOOM
after all
I "hate it" ...?
THAT ALREADY CAN'T BE HELPED!
YORUMA
IF YOU'RE NOT BRAVE ENOUGH TO APOLOGISE
THEN WON'T THE FACT THAT YOU HATE TELLING THE TRUTH, FEEL REALLY HORRIBLE?
AH!!
WE HAD NOTHING TO DO WITH THIS PROBLEM IN THE FIRST PLACE
HE SHOULD JUST HURRY UP AND APOLOGISE.
It must be good to be so carefree with only this kind of degree of trouble...
I somewhat wonder
HUH?
OH
YEAH!
Y...
YOU'RE ITEM-SEARCHING FORTUNE-TELLERS!
AH! THAT'S RIGHT!
THAT'S RIGHT!
..THAT FOUNTAIN PEN! THINK ABOUT SEARCHING FOR IT!
YOURSELF!

"I WONDER WHERE IT IS" AND "I'M GOING TO SEARCH" AND SUCH
WOW HERE YOU GO AGAIN
TRY STRONGLY THINKING THAT IN YOUR MIND!
Y-YES!
YORUMA!
LOOK!
seriously...
SAYATOKI
ZOOM
!
IT CAME OUT!

THEN, EVEN IF IT'S ONLY HALF THE PROBLEM, WE CAN SOLVE IT!
THANK YOU SO MUCH!
REALLY!?
EH—
WE'VE GOT IT! LET'S GO! LET'S SEARCH!
LET'S GO, YORUMA!
GRAB!

Ugh, this is too much trouble
And without a reward...
look quick!
TRULY THANK YOU SO VERY MUCH...!
AFTER THIS
I WILL SERIOUSLY APOLOGISE FOR THE FAKE LOVE LETTER..!
FOR KINDLY DOING THIS FOR ME

BREAKFAST... NO, IT'S ALREADY NOON! IT'S LUNCH TIME!!
let's go to that shop from before!
AH! EXCUSE ME! THAT'S RIGHT I DIDN'T TREAT YOU TO ANYTHING!!
GRUMBLE
belly
ERR, WELL THEN ....
AHH IT WASN'T VERY MUCH AFTERALL
IS THIS OKAY? EVEN THOUGH YOU SAID BEFORE YOU COULD ONLY AFFORD A CUP OF COFFEE.
IT'S FINE!
If I cut down on this month's food expenses-
ALL THE SAME, WE HAVE TO THANK YOU FOR THIS MUCH
LET'S EAT
LET'S EAT
HUH? FINN!!
EH, GREG?
DIDN'T YOU GO TO UNIVERSITY...

waha
SH-
S- SO MUCH...!?
ha ha ha
SHALL I APOLOGISE!?
WERE YOU REALLY THAT UNPOPULAR UNTIL NOW?
TO SUCH AN EXTENT....
I KEPT ON SEARCHING FOR THE LADY OF MY LETTER BUT
I COULDN'T FIND HER, SO I THOUGHT I'D TAKE A MOMENT TO GO EAT LUNCH!
Then I'll go and search again!!
THE LETTER'S OWNER
SHALL I FIND HER FOR YOU?
HUH!?
I'M A TRAVELLING FORTUNE TELLER
IF I SEE A LETTER, I CAN SEE THE PERSON WHO WROTE IT.
HUH?
REALLY!?
wa- you...
ARE YOU GOING TO EXPOSE HIM!?
!
.....u
YORUMA
AH
HERE

FOR PRACTICE HMM?
"FOR PRACTICE" ?
FROM WHO
TO WHOM
WITH THIS "LOVE LETTER SAMPLE"
SHOW ME THE IMAGE I AM ASKING FOR
HUH? SAMPLE ..!?
Translator Note
I had trouble understanding what Yoruma was tryung to say in the four bubbles below. I tried my best but that's the reason it sounds strange/confusing
SINCE HE WAS SUCH A WONDERFUL GUY
IT WASN'T EASY TO MODEL IT AFTER HIM
BECAUSE THEIR HEART WAS ALSO VERY FULL
AND THE HEART OF THE READERS WAS ALSO CAPTURED.
EH... A MAN!?
IT'S A SHAM...
IT SEEMS A PERSON WITH GREAT LITERARY TALENT
...A PERSON WHO LOOKS LIKE A MAN
BY CHANCE IT IS MODELED ON A MAN WHO IS AN ACQUAINTANCE
THAT IS YOU
WHO WAS ASKED BY A WOMAN, TO WRITE THIS "SAMPLE"

smile
THEY EVEN DILIGENTLY WROTE OUT THE NAME OF THE MODEL HMM—
A SITUATION LIKE THIS IS WHAT I SEE
FOR THE SAKE OF SOMEONE
IT WAS WRITTEN USING YOU AS A MODEL FOR A WONDERFUL EXEMPLAR LOVE LETTER
SOMEONE WHO IS NOT A WOMAN IS THE SENDER
SO IT'S NOT THE GENUINE THING....
I SEEE..
.....
"EXEMPLAR"
.....
THIS GUY IS REALLY GOOD WITH HIS WORDS .....
FLUENT
FLUENT
...WOW...
BUT... MY HEART WAS CERTAINLY FILLED. I GOT THAT PART.
.....
OH...
I THOUGHT THOSE SENTENCES THAT SOMEONE WROTE WERE REALLY BEAUTIFUL..
THE EYES AFTER SOMEHOW OR ANOTHER DOING IT ALL
HIMSELF.

LATER I'LL TALK TO HIM ABOUT IT PROPERLY AND APOLOGISE FOR EVERYTHING ..!!
SORRY REALLY SORRY
THEN IT'S OKAY WITH ME ....
WELL
IF YOU THINK "THAT GUY'S A GOOD GUY"
because he is such a poor speaker!!
He's not a good guy!!
and he forced us to accept only coffee as a fee···
that treating us was just a bonus!
What's with that face!
HM
PH
..... hey well in the end
he's a reasonably good guy
BLOOD
Just as I thought, those people are really close!··
NOT TO YOUR DEGREE!
AND EAT FASTER FROM NOW!
AREN'T YOU A GOOD PERSON!
GLARE
.....!

Translator's Afterword

Hello everybody, *this is the translator of chapter 12*
This is my very first translation all on my own, and I did my best, but I must say it was very tough

I know that thereare some places where I missed Japanese nuance, or slightly mistranslated how something is conveyed. (For example, if there is some phrase that I didn't know the mechanics of, I probably translated it literally).
I'm sorry for all my mistakes. I'll keep learning.

I'm working with Yecenia from pinkcherryblossom who is providing me the scans, and they are very well done and I thank her very much! However ***THERE IS CURRENTLY NO CLEANER FOR THIS PROJECT!*** I had to do all the re-draws (removing Japanese text from complicated images) myself as well as translating, which took quite a long time **So if there is anyone out there** with a skill in image manipulation or digital drawing who would like to help out, please please get in contact! I'll teach you all the ropes if you have no cleaning experience
Another job which would be good to have help with is *SFX typesetting*. In order to do this you just need to know how to read katakana and have a good taste in fonts!

If you are willing to help out this sorry soul, you can contact me at midnightsunscans@gmail com *or Yecenia at* yecichan06@gmail com

I hope I can stick through this project in the future, and I look forward to hearing back from readers of this manga on how I did. If you want to leave comments or give feedback, you can on our blogs on the credit page at the start of the chapter!

Shuuten Unknown

by: Shiho Sugiura

Chapter 13

Credits

Raws: Yecenia
Translator: C
Typesetter: C
Cleaner: Yecenia/ Romah

Support the artist by purchasing a copy when available in your country.

Pink Cherry Blossom Scans
pinkcherryblossom.wordpress.com
&
Midnight Sun Scans
midnightsunscans.wordpress.com

EPISODE 13: THEN THE RECOIL

AH
COME TO THINK OF IT...
WE WERE GOING TO BUY SOME BLANKETS IN THIS TOWN
THAT'S RIGHT!
EVEN THOUGH WE PLANNED TO LEAVE THIS TOWN QUICKLY,
AND IT'S BECAUSE YOU WERE IN SUCH A DAZE TRYING TO FIND THAT GUY'S LOST THINGS...
ring-a-ling
PHEW
IT'S AFTERNOON ALREADY....?
WE ENDED UP SPENDING ALL OUR TIME EATING
...THAT'S BAD.
I THINK
SOMETHING LIKE THIS
WE COULD JUST
LISTEN TO THE END OF THE STORY...
PROBABLY WILL BE
SOMEWHAT USEFUL IF

HEY! HEY...
UM, EXCUSE ME!
NAH...
DO
LET'S HURRY UP AND BUY THOSE BLANKETS THEN LEAVE THIS PLACE.
AH... YEAH...
...IT CAN'T BE GOOD
THIS ME.
SURELY.
BUT
I'M- I'M SORRY THIS IS SO SUDDEN!
I HEARD YOU TALKING JUST A MOMENT AGO IN THE SHOP...!
YOU SAID YOU WERE "FORTUNE TELLERS" RIGHT?
UMM
WHAT? A GIRL...
Ah- CUTE
SHE'S STUTTERING SO MUCH...
Is this supposed to be a greeting?
UMM
I- UM ...!

IS SHE SAYING SOME GRAVE NEWS...!?
WHAT!?
HUH!?
I-UH
...UM...!
UMM...
USING YOUR FORTUNE TELLING...!?
...COULD YOU FIND OUT WHERE MY KITTY IS
UMM
SOB
SOB
SOB
I SEARCHED AND SEARCHED BUT I COULDN'T FIND HER ANYWHERE...!
AND HASN'T RETURNED HOME AT ALL...
U-UM...
SHE'S BEEN GONE SINCE YESTERDAY
CAT
?

WHY IS SHE CRYING LIKE THAT!?
...IF THIS IS ABOUT A CAT
HIS FIRST TIME SEEING THIS TYPE OF PERSON.
CLICK
...C-
CAT...?
WAHHH
USING YOUR FORTUNE TELLING-
USING YOUR FORTUNE TELLING, COULD YOU FIND WHERE MY BABY* IS FOR ME...!?
*THE CAT
WOO
SH
THE LIGHT
I
SO THERE IS NO NEED FOR SUCH TEARS
WE WILL SEARCH!
I UNDERSTAND
YOU WHAAAAT!?
IT'S GOING OVER IN THAT DIRECTION
AH- BUT
YORUMA JUST SAID BEFORE
THAT HE WANTED TO MOVE ON QUICKLY

This guy
really likes girls, huh?
So this is fine but···
OH, FOR SOMETHING LIKE THIS, NO WORRIES AT ALL
SNIFF
SNIFF
AH-
THANK YOU SO MUCH...!
CLOP
CLOP
CLIP
CLOP
WHAT IF. WHAT IF SHE ALSO GOT INJURED SOMEWHERE, OH I'M SO WORRIED I CAN'T SLEEP....!!
NO, SHE REALLY HATED IT BUT... SNIFF
AND SHE HATED IT WHENEVER I WENT OUT BUT STILL... STILL SHE WAS OKAY BUT...
AND THEN SHE LEFT AND NEVER CAME BACK.
J-JUST TO EMPHASISE, I HAD REGRETFULLY SCOLDED HER.
MUTTER
MUTTER
MUTTER
MISS OWNER, YOU ARE SO WORRIED ABOUT THIS, SO I CAN SEE YOU SURELY HOLD A LOT OF LOVE.
It's okay, it's okay
HAVE YOU ALSO HAD TROUBLE BEING ABLE TO EAT VERY MUCH BY ANY CHANCE?
HUH, YES..
SHE COULDN'T SLEEP!
...!?

rattle
BUT PERHAPS THAT KITTY
SHE WILLFULLY GIVES ME SO MUCH JOY
DIDN'T HAVE ANY JOY IN RETURN, MAYBE SHE DIDN'T LOVE ME IN THE FIRST PLACE, OR HATED ME...
rattle
rattle
..BUT
I..
EVEN WHEN I THINK ABOUT IT CAREFULLY, I CAN'T FIND A WORD TO DESCRIBE IT.
THINK THAT I AM VERY CLOSE TO MY BABY BUT
TO BE TROUBLED SO GRAVELY OVER..!?
YOU YOURSELF CAN FEEL SUCH THINGS AS LOVE OR HATE, BUT SOMETHING LIKE THAT
It's a cat
I KEEP ON THINKING ABOUT THESE VARIOUS THINGS OVER AND OVER AND BECOME SAD.
wahh
AN ANIMAL PARTNER...!?
for a cat···!?
from a cat
ORDINARY PEOPLE
GET TROUBLED
FROM THIS KIND OF THING, HUH..
rattle
Huh, it's not "thinking" that much!?
Probably just about the last thing it saw
rattle
YOU ARE KIND~
KITTY PROBABLY ALSO THINKS AS SUCH.

THE LIGHT IS NOT SHIFTING DIRECTIONS
rattle
rattle
That···
hmm
IT'S GOING OVER THE EDGE..?
I REALLY DON'T KNOW.
AND SPEAKING OF THAT, THAT GUY FROM BEFORE
THINGS LIKE HIS UNIVERSITY FRIENDS AND
THIS CAT AS SUCH
BEING LIKED OR HATED
That kind of feeling···
but it's a cat···
SHOULDN'T THE LIGHT BE SHIFTING HERE AND THERE..
EXCEPT IT HAS BEEN STAYING IN THE SAME PLACE THE WHOLE TIME?
AH
YORUMA
IT HAS BEEN STOPPED IN THAT ONE PLACE THIS WHOLE TIME
THAT LIGHT
whisper
YEAH
LOVELANDS

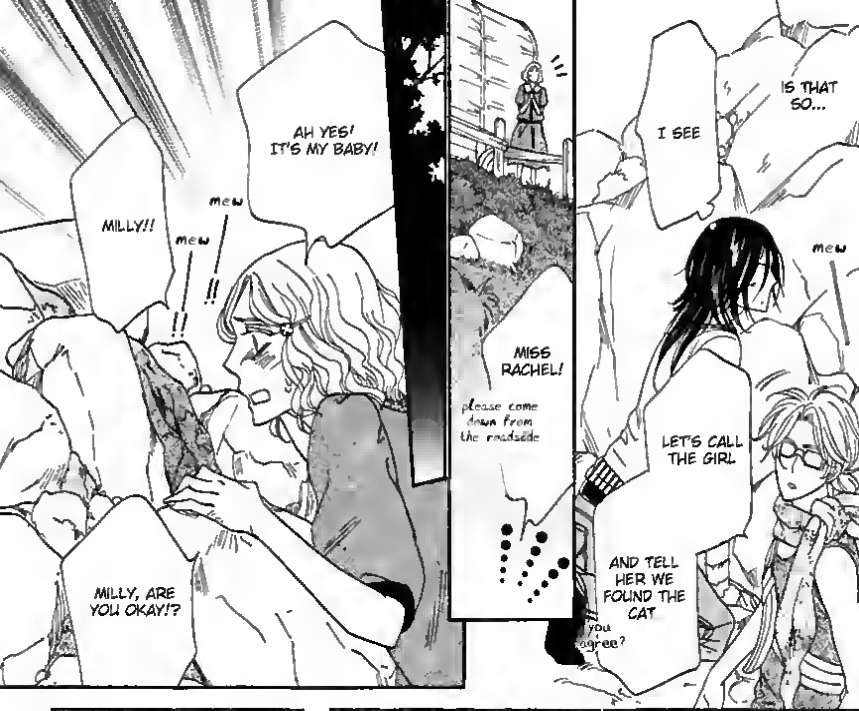
DO YOU THINK IT'S ALIVE? THE CAT?
I CAN'T REALLY TELL...
IT HASN'T BEEN MOVING...
UMM
WHAT IS IT THAT YOU CAN TELL?
AH-
NO- ERMM...
OH IT'S JUST
WE JUST FELT A WAVE OF EMOTION COMING FROM KITTY EXCEPT
WAVE?
What?
ONLY THE TWO OF US ARE ABLE TO SENSE
THOSE KIND OF WAVE-LENGTHS COMING TO US
WAVE-LENGTH?
WE WERE ABLE TO TRACE THE ENERGY FROM KITTY'S LIVING BODY~
COULD YOU PLEASE WAIT HERE FOR US?
fluent
smooth
Trace?
You did?
glasses
YE-
YES!
WELL, WE'LL GO AND BE RIGHT BACK—
PLEASE DO...!
Just as I thought··· this guy's been involved in some kind of fraud business·····
rustle rustle

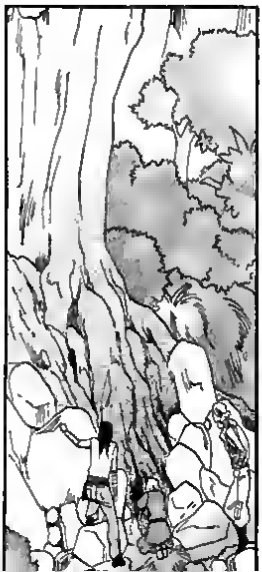
UNDER THOSE ROCKS ...?
OVER THERE
AH
AHH..
OI CAT, DON'T BE DEAD—
IF THAT'S THE CASE THEN TELLING THE GIRL IS GOING TO BECOME...
WELL.. YEAH, I DO
A BIT TROUBLE-SOME...
NO WAY— THAT'S JUST...
YOU'RE GOING TO BE THE ONE DOING THAT!
CUZ I'M A MAN.
YOU HAVE A SOFT SPOT FOR WOMEN, HUH?
AND SHE'S CUTE, AND CRYING, SO..
Silver Tressed
Completed Tragedy
THAT'S UNEXPECTED CONSIDERING
THE FEELING YOU GIVE OFF ON THE SURFACE THOUGH.

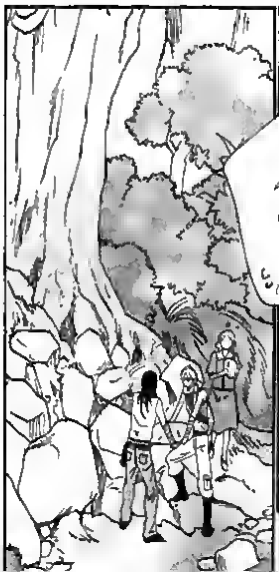
YOU DON'T EVER TALK ABOUT GIRLS
...IS THAT SO?
I'M NOT REALLY INTERESTED.
IT'S ONLY AN OUTWARD APPERANCE
BUT ISN'T IT BETTER THAT WAY?
IF PEOPLE ENJOY IT
IT'S BETTER TO LET THEM ENJOY IT.
AND JUST CARRY ON LIGHT-HEARTEDLY.
EH !?
WHAT! WHY ARE YOU SO SURPRISED
ISN'T THAT NOTHING OUT OF THE ORDINARY!!
STOP BEING SO SURPRISED!!
WHY!?
EVEN IF I TRY TO TELL YOU WHY
Don't draw away!!
BECAUSE
I'VE NEVER REALLY THOUGHT ABOUT IT.

I'VE NEVER BEEN IN SUCH A RELEATIONSHIP
...IT'S PARTICULARLY NORMAL!
ah
if I was to ask you something, this is probably a bit of a bad place right now
mew
!
YOU'RE RIGHT
mew
VERY FAINTLY
JUST NOW THERE WAS A CRY!
IT'S OKAY-ISH!
AH- IT'S INSIDE! THE CAT!
IT'S ALIVE!
IT WAS HERE! IT CAME THROUGH THIS CRACK
FROM THE INSIDE...
AH-, THAT'S ALSO WHY THE DIRECTION OF THE LIGHT WASN'T MOVING IT SEEMS...
AND THEN IT BECAME COVERED UP?
THEN THE ROCKS AND STONES FROM THE SIDE OF THE CLIFF MUST HAVE COME DOWN AND COLLAPSED
MAYBE ...THE CAT ENTERED UNDER THE TREE ROOTS

!?
WOOSH
HM?
CLACK
THE LIGHT
...IT'S
GOING TO THE GIRL...
SO IT IS ALSO POSSIBLE FOR ANIMALS
TO HOLD LOVE FOR PEOPLE?
...HEH ..
...THAT CAT IS SEARCHING
FOR THE GIRL?
THIS IS
PROBABLY
mew
mew


AH YES! IT'S MY BABY!
MILLY!!
mew
mew
!!
MILLY, ARE YOU OKAY!?
MISS RACHEL!
please come down from the roadside
I SEE
IS THAT SO...
mew
LET'S CALL THE GIRL
AND TELL HER WE FOUND THE CAT
you agree?





ALRIGHT, NOW FOR THE ROCKS!
AH, I'LL ALSO HELP...!
YEAH
(R)
So we can get the cat out

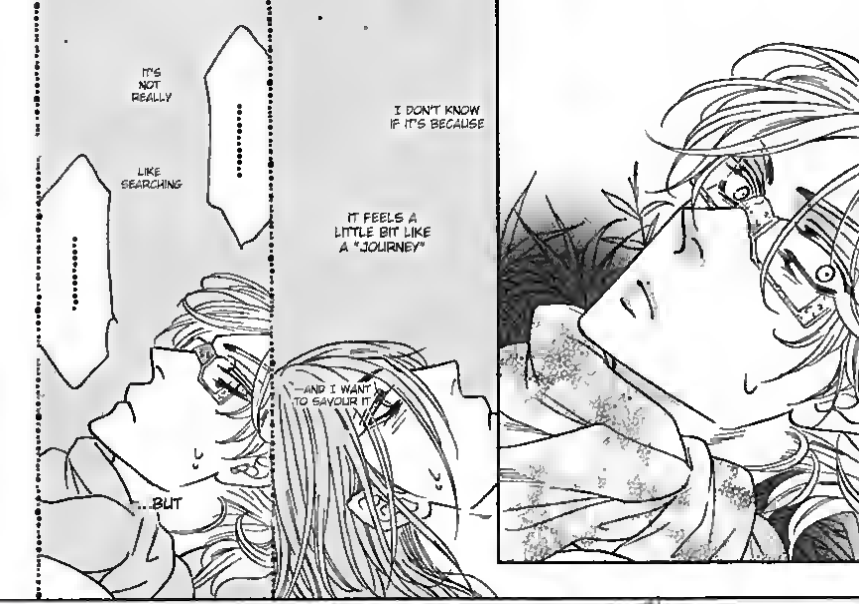
AH-
PHEW
THAT KITTY
HMM?
MILLY..!!
mew
I'M SO RELIEVED...!!
PSYCHIC POWER
Well
Something like that…
YEAH
…CAN YOU TELL SOMETHING LIKE THAT? THAT IS…
USING OUR PSYCHIC POWER.
IT GOES TO SAY.
THAT KITTY WAS YEARNING FOR YOU
BECAUSE SHE LOVES YOU.
SO IT'S ALL OKAY

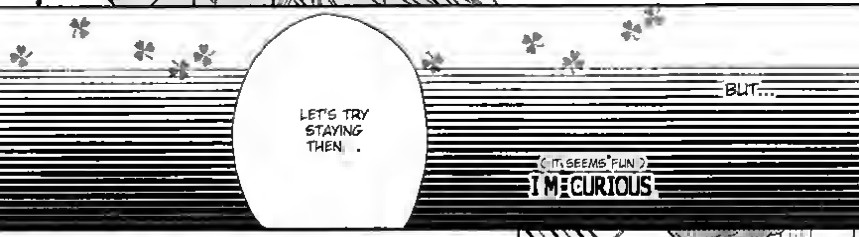
UNEXPECTED KINDNESS
I THINK THERE MAY BE
IN THIS WORLD.
ESPECIALLY TO SEE THE RETURN OF YOUR SMILING FACE
IT WAS NO PROBLEM
TRULY, THANK YOU SO VERY MUCH..!
OF SUCH THINGS.
JUST A LITTLE
OH, NO, THERE IS A DOCTOR REALLY CLOSE TO HERE SO ..!
I'll go there.
SHALL WE TAKE YOU BACK IN OUR HORSE AND CART?
Yes!
IT WOULD BE BETTER IF YOU WENT BACK QUICKLY.
IT LOOKS LIKE KITTY GOT A LITTLE BIT HURT
SMOOTH-TALK IS NOTHING LESS THAN EASY FOR HIM.
YEAH
MOVING THOSE ROCKS WAS A BIT OF A JOB—
I'M A BIT TIRED OUT...
Stretch up mmm... I'm sour
Hmm
DEFINITELY
IF IT HAD BEEN DEAD, IT WOULD HAVE BEEN TOUGH...
THANK GOODNESS THAT CAT WAS ALIVE ..

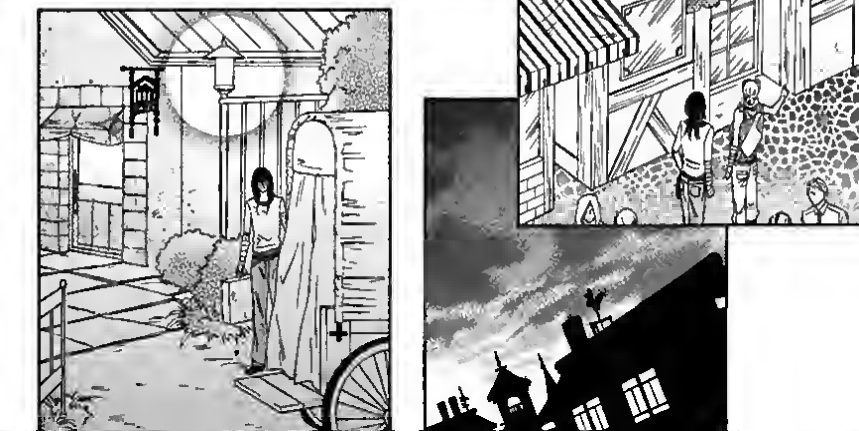
AH— THE GRASS IS REALLY SOFT AND FLUFFY
RIGHT HERE
ohh
YEAH IT REALLY IS
roll
roll
THE CAT WAS ALSO FLUFFY
IT WAS MY FIRST TIME TOUCHING ONE
COME TO THINK OF IT, THERE WAS ALSO A CAT THIS MORNING.
HUH, WHERE?
I didn't know!
IT WASN'T A FLUFFY CAT—
THERE ARE ALSO UN-FLUFFY CATS TOO?
HMM... fluffy...
AH
"I want to have it soft and fluffy"
Oh
WE
WERE SUPPOSED TO BUY BLANKETS TODAY, WEREN'T WE?
WHAT HAVE WE BEEN DOING?

NO, THAT'S SPEAKING OF WHAT I ORIGINALLY SAID
EVEN THOUGH WE PLANNED TO BUY SOME BLANKETS THEN LEAVE TOWN BEFORE NOON....
AND THEN THE FOUNTAIN PEN!
THAT WAS BEFORE YOU UNDERTOOK THE TASK OF FINDING THAT GUYS LOVE LETTER AND ALL!
AGAIN—
REALLY, WHAT HAVE WE BEEN DOING...!
What's the time now?
AROND THREE O'CLOCK...?
AH DAMMIT! I FORGOT!!
AH WHAT WAS THE REWARD?
YEAH WELL THEN FOR YOU IT WAS THE CUTE GIRL
WHO'D IMMEDIATELY HEARD OUR CONVERSATION!
SEE!
YOU IDIOT!
SEEM LIKE SEARCHING
IT DIDN'T REALLY
SOMETHING LIKE THAT
SOMEHOW...
I BECAME CARELESS...
WHEN I WAS EXCESSIVELY FLIPPANT
A MISTAKE ...!
FOR THAT GIRL
AH DAMN, YEAH IT WAS MY FAULT...

I'M SOMEHOW NEEDLESSLY TIRED...
FROM DOING ALL THE ROCK MOVING WORK
ALSO FROM WHEN WE SEARCHED FOR THE FOUNTAIN PEN—
THAT WAS BAD!
TODAY
AFTER WE HAVE TO BUY EVERYTHING LIKE BLANKETS
FOOD,
HORSE-FEED
IT'S GOING TO BE TROUBLESOME TO LEAVE—
.....
.....
.....
WELL SINCE WE ARE ALREADY HERE
JUST FOR TODAY
HM?
IF THERE IS SOME
CHEAP ACCOMODATION
SHALL WE TRY STAYING THERE?


IT'S NOT REALLY
.....
I DON'T KNOW IF IT'S BECAUSE
LIKE SEARCHING
.....
IT FEELS A LITTLE BIT LIKE A "JOURNEY"
—AND I WANT TO SAVOUR IT
...BUT


LET'S TRY STAYING THEN.
BUT...
IT SEEMS FUN
I'M CURIOUS



THERE WAS ALSO CHEAP ACCOMODATION
WE WERE ABLE TO KEEP OUR EXPENSES LOW
AND BECAUSE THIS PART IS NARROW
AND DESPITE IT BEING CHEAP, THIS IS ACTUALLY QUITE A NICE ROOM, ISN'T IT—
THANKS TO MY HAGGLING—
SHUT
—THANK GOODNESS
THE BLANKETS WERE CHEAPER THAN I THOUGHT
I KNOW! I KNOW!
BUT THIS AMOUNT OF NARROWNESS SUITS US VERY WELL THOUGH
IT DOES—
OH, THE SHOWER IS ALSO NARROW!
IF WE'RE JUST IN HERE, WE CAN MOVE ABOUT WITHOUT HAVING TO WORRY!
HAVE WE GOT ENOUGH MONEY TO GET TO KIKIRI ISLAND?
YEAH
I'VE CALCULATED IT ALL PROPERLY

USING THIS MONEY THAT I EARNED MYSELF
I CAN STAY IN PLACES LIKE INNS
FOR THE FIRST TIME.
.....
THIS MONEY...
HM?
AH
I DROPPED THE KEY...
HERE
CLATTER
WHEN WE BOARD A BOAT WE SHOULD SELL THE HORSE AND CART...
...I SEE WELL—
WHEN WE GO TO THE "ISLAND" WE WON'T BE ABLE TO GO ON FOOT
SEE, I DID IT.
OHH
...YEAH
IF YOU FIT THEM HERE LIKE THIS...
THE METAL FITTINGS JUST CAME UNDONE
CLICK
CLICK
CLACK
...OH DAMN, SOMETHING BROKE
HUH?
PASS IT TO ME.

YORUMA
YOUR..
THAT-
HM?
WHAT ABOUT THAT?
YOUR HANDS ARE REALLY DEXTERIOUS—
IT'S JUST RE-ASSEMBLED LIKE THAT.
I OFTEN DID ALOT OF FINE WORK.
HMPH
SPEAKING OF THAT
AH...
"DON'T TOUCH"
LET ME TRY TO TAKE A LOOK.
IS IT REALLY TRUE THAT NO-ONE BUT YOUR BOSS CAN REMOVE IT?
THAT COLLAR

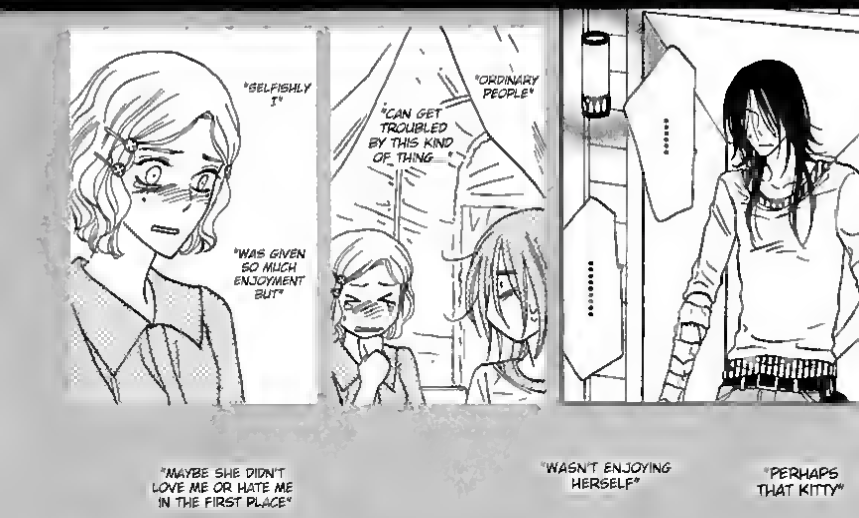
SMACK
AH
I SEE
...SINCE IT'S "THE NECK"
PEOPLE ARE NORMALLY AT GUARD...
.....
...NO

I'M GOING TO TAKE A BATH FIRST!
SLAM
UMM...
NO...
IF YOU SIT HERE I CAN GO
GOOD THING IT'S NARROW
SHOWER
I...
BUMP

"Aren't you friends?"
"Why don't you say sorry?"
UM...
NO
...IT OUGHT TO BE FINE
WITHOUT SAYING ANYTHING

"BECAUSE WE AREN'T FRIENDS"

BUT...



"MAYBE SHE DIDN'T LOVE ME OR HATE ME IN THE FIRST PLACE"

"WASN'T ENJOYING HERSELF"

"PERHAPS THAT KITTY"

*YAKUZA-TYPE BOSS
**THE ORGANIZATION SAYATOKI WAS PART OF, SEE EXTRA NOTE AT END OF CHAPTER

WE DESERTED AFTERALL ...!
HE DID!
HUH!?
ONLY TENSOU-SAMA ESCAPED ...!?
PERHAPS THEY ALSO FOUND IT THERE...
IT SEEMS THE ONES WHO WERE SEARCHING FOR THE SAME TREASURE. THE "AZNOLA" OF PARLA CITY, ALSO HAD EVERYONE ANNIHILATED EXCEPT FOR ONE PERSON.
I UNDERSTAND
GO FASTER THAN THEM.
AND CATCH THOSE TWO PEOPLE WEARING THE HAKUHOUSA..!

Post-note: Please read or you might be confused!

**THIS NOTE IS TO CLEAR UP SOME INCONSISTANCY IN NAMES BETWEEN MY CHAPTER AND CHAPTER ONE

The previous translators may have already corrected this, but I didn't want to re-read the entire first two volumes, so I'm making this note on the basis of what was in chapter one.

FIRST OF ALL, SAYATOKI'S ORGANIZATION, THE "MOKKA" WAS REFFERED TO "MULIN" BY THE THE TRANSLATORS OF CHAPTER 1. I ASSUME THAT THIS IS THE CASE BECAUSE THESE TRASLATORS MAY HAVE BEEN TRANSLATING FROM CHINESE RAWS (I'M NOT SURE, JUST ASSUMING) BUT IN MY COPY (ORIGINAL JAPANESE) IT SPECIFICALLY REFFERS TO THEM AS "MOKKA".

ALSO ON THAT NOTE, THEY REFFERED TO YORUMA'S GROUP AS "AZROLA" BUT IT'S ACTUALLY "AZNOLA", WHICH IS WHAT I HAVE BEEN REFFERING TO THEM AS.

BACK TO THE MOKKA, I'LL ALSO ADD THAT IN CHAPTER 1 THEY REFFERED TO THEM AS A "JAPANESE" GROUP, THIS IS ALSO NOT QUITE RIGHT, IT'S ACTUALLY WRITTEN THAT THEY ARE A GROUP OF "ASIAN LINEAGE" OR "ORIENTAL LINEAGE". THIS STORY IS SET IN A FICTIONAL WORLD, SO THERE ARE NO "JAPANESE" SPECIFICALLY.

ONE FINAL NOTE! NOT REALLY SPECIFIC TO THIS CHAPTER, BUT IN FUTURE CHAPTERS I'VE HAD TROUBLE TELLING APART WHETHER YORUMA OR SAYATOKI ARE SAYING SOME SPEECH BUBBLES. IN JAPANESE THERE IS A CLUE BECAUSE SAYATOKI USES "俺" THE KANJI FOR "ORE" WHICH IS THE PRONOUN "I" AND YORUMA USES "オレ" THE KATANAKA FOR "ORE".

THIS DOESN'T TRANSLATE INTO ENGLISH SO IF THERE IS ANY HARD TEXT TO TELL, I'LL DRAW A LITTLE (Y) OR (S) IN BRACKETS NEAR THE TEXT OR IN A CORNER OF A BUBBLE. I DID AN EXAMPLE OF THIS WITH RACHEL IN ONE OF THE BUBBLES IN THIS CHAPTER.

Shuuten Unknown

by: Shiho Sugiura

Chapter 14

Credits

Raws: Yecenia
Translator: C
Typesetter: C
Cleaner: Romah

Support the artist by purchasing a copy when available in your country.

Pink Cherry Blossom Scans
pinkcherryblossom.wordpress.com
&
Midnight Sun Scans
midnightsunscans.wordpress.com

EPISODE 14: Unease Begins

sits up...
IT'S MORNING
.....
.....
AHH
CLINK..

ZZZ....
TSK IF HE DOESN'T WAKE UP...
THIS BOY
I CAN'T GO AND WASH MY FACE
IT'S JUST A BIT TOO...
HA-
...AAHH
AH- IT'S MORNING...
UN!
.....
CREAK
FACE...
AH
YEAH
.....

.....
.....
Splash
LET'S NOT BUY ANYTHING ELSE
AND JUST LEAVE QUICKLY
YEAH..
GOT IT..
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
.....
RATTLE

CLICK
SOMETHING LIKE THIS IS SO AWKWARD
AND GOOD AT TALKING
BEING SO FLIPPANT AND CHARISMATIC
DESPITE UP UNTIL NOW
HE'S GONE NEARLY THE WHOLE TIME SINCE THEN WITHOUT SAYING ANYTHING
WHY IS IT
RATTLE
HE HAD A DIFFERENT FACE
WHEN HE WAS SLEEPING
GLANCE
AND AT THAT TIME
I DON'T KNOW WHAT WOULD HAVE BEEN SUITABLE TO SAY
BECAUSE I'M BAD AT
THAT KIND OF THING
RATTLE
RATTLE

HE'S A STRANGER
I KNOW NOTHING ABOUT
.....
HE'S JUST BEEN A GUY I DON'T KNOW
FROM THE START
WHEN HE HAS HIS HAIR TIED UP AND IS WEARING GLASSES
HE LOOKS LIKE A DIFFERENT GUY
No. From the start
RATTLE
Getting in high spirits over something on my own....
I'M REALLY AN IDIOT AREN'T I...
RATTLE
FOR WHAT PURPOSE
ARE THESE GLASSES
...THESE GLASSES
.....
RATTLE

I DIDN'T BUT
I DIDN'T HAVE A REASON TO APOLOGISE
BECAUSE IN THE FIRST PLACE
AT THAT TIME
FOR THE SAKE OF IT ALL AMONG OTHER THINGS
I DON'T KNOW WHAT WOULD HAVE BEEN OKAY TO SAY...
DON'T MAKE THAT KIND OF FACE
YOU'RE A STRANGER WHO TRUSTS ME TOO MUCH
DON'T I SEEM BAD?
But after all, he's "soft-hearted".
RATTLE
RATTLE
RATTLE
WHY LIKE THAT
YOU JUST BELIEVED IN ME

RUSTLE
RATTLE
A VILLAGE?
here...
.....
THERE ISN'T ONE
ACCORDING TO THE MAP AT LEAST
Ah
He spoke
.....
THERE ARE ONLY WHITE BUILDINGS
SO IT'S PROBABLY NOT A VILLAGE—
RATTLE
.....

WHAT...? THERE ARE ONLY PEOPLE WEARING WHITE CLOTHING.
COULD IT ALSO BE A WEDDING CEREMONY..?
RATTLE
RATTLE
.....
THE LIGHT
WO——OSH
!
As it is, we are only passing by··
But that's trouble-some···
Ah— Those people are searching for something···

AHHHGHH! HE DID IT AGAIN!!
YOU LOT.
HEY, ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?
HUH…?
IT'S OVER THERE
Uh, stupid light
IT'S OVER INSIDE UNDER WHERE THAT ROOF IS..
THANK GOOD-NESS..!
THEY'RE HERE!
WE'VE FOUND THEM SAFELY!
IT'S OKAY NOW—!
EH- IT'S JUST AS HE SAID…!?
HE WAS SPOT ON IN THE PLACE THAT THESE TWO PEOPLE SAID HE WAS!
HOW DID YOU KNOW THAT!?
Ah, I just unconciously
DAMMIT!!
…!?

AH
IN FACT, IT'S BECAUSE
HA HA
THE TWO OF US ARE TRAVELLING FORTUNE TELLERS—
WE PREDICT WHERE ITEMS THAT ARE BEING SEARCHED FOR AND SUCH ARE
IT'S HOW WE MAKE A LIVING..
EH, REALLY...!
IT'S POSSIBLE FOR SOMEONE TO HAVE A POWER LIKE THAT!?
DO YOU THINK HE WILL BE PLEASED? TEACHER!?
OF COURSE HE'LL BE PLEASED...!
I WANT TO INTRODUCE THEM.
EXCUSE ME. IF YOU'D ALLOW US TO TAKE YOU INTO OUR CARE
WOULD YOU LIKE TO COME AND STOP IN FOR A TREAT FOR A LITTLE BIT?
FOR SOMETHING LIKE TEA AS A 'THANK-YOU' ...

Is this a school?
Teacher?
MEETING FORTUNE-TELLERS IS A THING WE ARE VERY RARELY ABLE TO DO YOU SEE...
It's already lunch-time---
And these people are cute
AFTER-WARDS, WELL. OUR TEACHER IS A TEACHER WHO IS VERY FOND OF THINGS SUCH AS THE WAY OF FORTUNE TELLING
Eh?
(a thank-you?)
WOULD YOU KINDLY ALLOW HIM TO MEET AND HAVE A SMALL CHAT WITH YOU...?
IS THIS PLACE UHH... A TOWN?
THE TWO OF US WERE LOOKING FOR A PLACE TO STOP AND HAVE LUNCH SO-
AH
THAT TONE HE ALWAYS HAS.
one hundred percent
IF YOU COULD SHOW US WHERE A CHEAP SHOP OR SUCH IS---
Ah
ALTHOUGH THIS PLACE ISN'T EXACTLY A TOWN OR VILLAGE
IF YOU WOULD LIKE A MEAL, WE CAN PREPARE ONE FOR YOU SO
SO BY ALL MEANS PLEASE STOP BY!
AH! IS THAT OKAY?---

DASH
FLAP
WELL, I'LL OPEN THE GATES THEN
THERE YOU GO, PLEASE DO ENTER.
RATTLE
RATTLE
RATTLE
WHOA- WHAT .. IT'S SO BRIGHT—
this place
IT'S WHITE-WHITE EVERYWHERE ISN'T IT?
the buildings
AH, YEAH I SEE ..
BUT

WHAT IS THIS BEAUTIFUL PLACE I WONDER? ...
IT GIVES OFF AN ELEGANT FEELING
AND A RICH PEOPLE FEELING.
Shh
PLEASE, THIS WAY
YES—!
LIFT
I WONDER IF THEY ARE ALL
COME TO THINK OF IT
THOSE PEOPLE WHO WERE SEARCHING BEFORE, WHAT WERE THEY-
SUCH GUYS OR NOT
AH
... ILLNESS!?
here
...A PERSON WITH AN ILLNESS
I SAY HOSPITAL BUT RATHER I SHOULD SAY
THIS PLACE IS SOMETHING LIKE A SANATORIUM

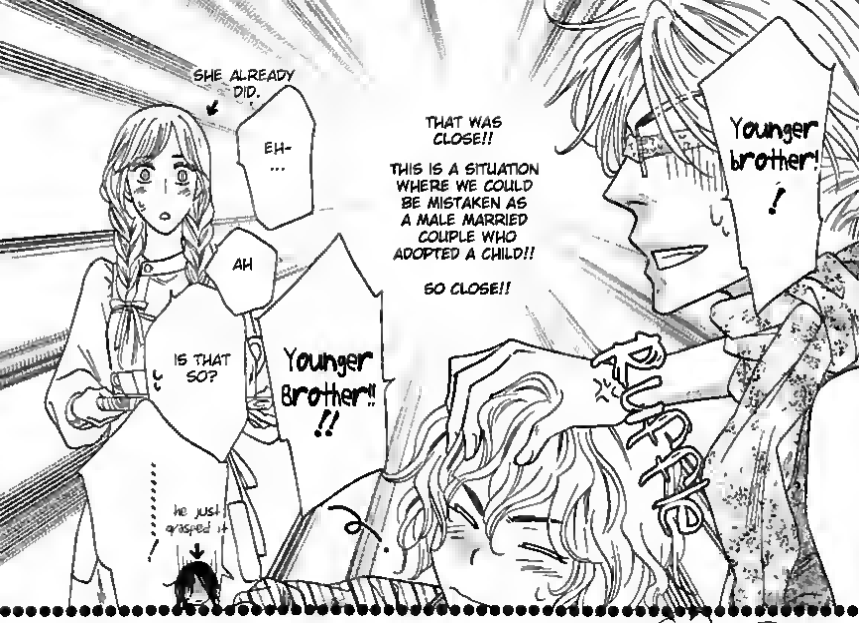
TN: IN JAPANESE 'SENSEI' CAN MEAN TEACHER OR DOCTOR (BUT I BET YOU ALREADY KNEW THIS)
Ah, in that case by "teacher" they meant ...
Which must be why it's so white everywhere
AH, I SEE. INDEED
THIS PLACE IS SOMETHING LIKE A HOSPITAL TO DEAL WITH PEOPLE WITH SICKNESS OF
THE MIND.
UMM, WHEN SOMEONE WHO
SUDDENLY DISAPPEARS
ISN'T REALLY ABLE TO CONTROL THEIR FEELINGS
EVERYONE GETS WORRIED AND SEARCHES FOR THEM
AND MOST IMPORTANTLY THIS WAS TREATMENT DAY.
SO WE ARE REALLY RELIEVED HE WAS FOUND...!
PHEW...
EVEN THOUGH YOU WERE JUST PASSING' BY
YOU ESPECIALLY CALLED OUT AND KINDLY HELPED US TO SEARCH.
I'M SO HAPPY THAT I WAS ABLE TO MEET SUCH KIND GENTLEMEN AS YOURSELVES.
REALLY, THANK YOU SO MUCH...!

NO NO, NOT AT ALL—
WHEN WOMEN ARE IN DISTRESS, OF COURSE I WILL BE HELPFUL—
squeeze
I THOUGHT SO—.
THAT
HE'S JUST GOING AHEAD AND HOLDING HER HIMSELF.
.....
...THIS
I'M TOUCHING HER HAND
...YEAH
WHY THEN WAS YESTERDAY'S
HAND SLAPPED ASIDE!!..
WELL THEN, COULD YOU PLEASE WAIT HERE FOR A LITTLE BIT HMM?
because I'm going to bring some tea
AH THANK YOU— DON'T MIND US—
STEP
STEP
STEP
STEP
SWEAT

BEFORE, YOU DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT THE WHERE-ABOUTS
OF THE THING THEY WERE SEARCHING FOR...
AH
BECAUSE I'M JUST BAD
SURELY you can do that
AT THE VERY LEAST YOU COULD CHECK IF THERE'S GOING TO BE ANY PAYMENT!
HUFF
Sigh~
.....
JUST PASSING BY HUH? YOU REALLY...
HE'S REALLY
GOOD AT TALKING TO PEOPLE—....
HM? AHH..
YEAH THEY DID SAY SOMETHING LIKE THAT
..BUT IT'S NOT LIKE WE ACTUALLY KNOW FORTUNE TELLING, IS IT?
WHAT ARE WE GOING TO TALK TO HIM ABOUT?
I'M BAD AT THAT~
IF IT'S ANYTHING OTHER THAN FINDING ITEMS, WHEN WE'RE ACTUALLY TALKING TO HIM, IT WOULD PROBABLY BE BEST IF WE JUST FAKE IT
I'LL BE DOING IT
THE ONE WHO "LIKES FORTUNE TELLERS"...
HEY, THIS "TEACHER" THEY WERE TALKING ABOUT
WHO WANTED TO MEET US

IF GATHERING AROUND HERE FOR LUNCH
AND COOPERATING WITH THOSE PEOPLE SEARCHING FOR THAT GUY MEANS
WE ARE ABLE TO SAVE THE COST OF ONE MEAL, THEN IT'S BETTER TO SAVE IT.
AHH...
ARE YOU GUYS
BY CHANCE, CRAPPY FORTUNE TELLERS?
!?
HUH
.....
Small and quiet

ACK-
OR I'LL EXPOSE YOU!
THAT YOU GUYS SAID YOU ARE FAKING IT JUST TO SPONGE OFF.
...HUH!?
SHH, BE QUIET!
WHAT
WHERE DID THAT BRAT COME FROM!?
STEP
EXCUSE ME—
I'VE GOT THE TEA...
LIM, I...
AH ..
NO WAY! WHERE DID HE COME FROM!?
HUH .. A CHILD!?
I'M THE CHILD OF THESE GUYS!


SHE ALREADY DID.
EH-...
AH
IS THAT SO?
Younger Brother!!!
he just grasped it
THAT WAS CLOSE!!
THIS IS A SITUATION WHERE WE COULD BE MISTAKEN AS A MALE MARRIED COUPLE WHO ADOPTED A CHILD!!
SO CLOSE!!
Younger brother!!

FOR SUCH A SMALL CHILD, I WILL NEED TO PREPARE A SMALL TEA, SO PLEASE WAIT A LITTLE LONGER HMM?
step
AH, WELL...
AH, THANK YOU, SORRY ABOUT THAT—
step
step
step
WOULD LITTLE BROTHER ALSO LIKE TO HAVE TEA TOGETHER?
well
YES PLEASE, SORRY FOR THAT—
THAT'S OKAY
I WARMLY WELCOME AN INCREASE IN CUSTOMERS.
HE WAS SLEEPING SO SOUNDLY IN OUR CART WE THOUGHT HE WOULDN'T WAKE UP UNTIL AFTER WE LEFT—...
he must have come in looking for us—

NO, WHO ARE YOU GUYS REALLY!?
BUT YOU'RE ACTUALLY BOGUS FORTUNE TELLERS!
I THOUGHT YOU WERE THE REAL THING
OI, BRAT!
WHO ARE YOU REALLY...!?
BOGUS... BUT WE AREN'T!
WE REALLY CAN FIND THINGS YOU'RE SEARCHING FOR.
EH, REALLY?
WELL, LEND ME YOUR FORTUNE-TELLING POWERS THEN PLEASE, FOR FREE OF COURSE!!
HUH?
I'LL EXPOSE YOU!!
WHY WOULD WE HAVE TO LISTEN TO THE REQUEST OF A STUPID BRAT FOR FREE!
GULP
WHAT IS THIS SON OF A....!!
AH YES
I ALSO BROUGHT SOME GRAPE-JUICE SO
STEP!
IS THAT SOMETHING THE BOY DOESN'T FIND DISAGREEABLE?
I LOVE IT—
Thank you very much
doesn't he resemble you though?
SMILE!

AH, THANK YOU—
ALSO, BECAUSE AROUND THAT TIME, TEACHER WILL HAVE FINISHED CONDUCTING HIS SERVICE...
WELL, LUNCH IS STILL YET TO BE PREPARED
SO I'M TERRIBLY SORRY BUT YOU'LL HAVE TO WAIT A LITTLE MORE
AH
AH, YOU DID... THERE IS ALSO A SCRATCH
UMM..
EARLIER I FELL OVER IN THE STREET SO..
YOU..
ARE A BIT DIRTY
ON YOUR SLEEVE
.....
OH?
AH, OH YEAH, IT'S A HOSPITAL..
PLEASE COME INTO THIS ROOM
I'LL TREAT IT FOR YOU
GRAB!
E-EH, I'M F-FINE! THIS IS FINE...
HUH

EH?
IT'S BETTER IF YOU WASH IT OFF ALL AT ONCE.
YOU
IF IT'S OKAY, PLEASE TAKE A BATH.
.....
BUT... OH? YOU'RE ACTUALLY VERY DIRTY
YOUR BACK AND LEG AS WELL...
LOOK
AH, YOU'RE RIGHT
HERE YOU ARE. PLEASE USE IT
THE WATER IS ALWAYS HOT AS WELL
...EXCUSE US, YOU ARE VERY KIND
NOT AT ALL, IF YOU WOULD PLEASE WAIT HERE...
FEEL FREE TO TAKE YOUR TIME
FOR YOU CHILD – I'LL BRING A CHANGE OF CLOTHES.
YES
THANK YOU VERY MUCH
Shu!

MOM
WHY IS SHE SO KIND...
AND GIVES OFF A REALLY GOOD FEELING
SO KIND AND CUTE
AH— I WANNA MARRY THAT YOUNG LADY
ARE YOU BROTHERS? YOU TWO
SHE'S IDEAL—
hurry up and take a bath yourself
LOOK, NOW THAT WE ARE ABLE TO TALK,
WHAT'S YOUR GOAL KID?
SOJIRO
ARE YOU PERHAPS A KID WHO RAN AWAY FROM HOME OR SOMETHING?
IF YOU LOOK CLOSELY, WEREN'T YOU REALLY MUDDY?
WHERE THE HECK DID YOU COME FROM?
AH, AND YOU REALLY DID GRAZE YOUR SKIN—
...OI, YOUNGSTER RAISE YOUR ARM
SO YOU CAN GET WASHED
HUH?
AND WASH YOUR HEAD TOO
HUH?
ah, shoot our bandages
let's use one arm each
YEAH
I'LL WASH HIS BODY
HUH?
HERE, CLOSE YOUR EYES AND MOUTH
Or, the soap will go in.
!?
SCRUB
SCRUB
SCRUB

ALL DONE. HE'S BECOME NICE AND CLEAN.
HERE, PUT HIM IN
WARM YOURSELF UP.
THEY'RE
BLUB
NOT SO MUCH LIKE I THOUGHT
THESE GUYS...
I CAME LOOKING FOR
MY FATHER.
EH?
HE SAID HE WAS GOING TO THIS PLACE WHEN HE WENT OUT.
BUT THEN HE DIDN'T RETURN..
BUT THIS PLACE IS A HOSPITAL...
NO, THAT'S WRONG.
BECAUSE HE HAD AN OLD FRIEND HERE, HE CAME TO MEET THEM...
DO YOU MEAN HE WAS HOSPITALIZED?
SO IT WAS A GET-WELL VISIT?
..BUT
IT'S ALREADY BEEN 10 DAYS AND HE STILL HASN'T RETURNED HOME!
WHAT IF THERE WAS SOME KIND OF OLD GIRLFRIEND AND MOTHER SAID IT WAS AN "AFFAIR" AND GOT ANGRY AND THERE WAS A PROBLEM....!
this kind of thing coming from a kid...
Woah what's with that kind of story progression?

TO GO BY FOOT
WAS A BIT FAR AWAY
..BUT IT
WENT TO FIND HIM TO BRING HIM HOME
...BECAUSE SHE WAS CRYING I
MOTHER WAS CRYING
...BUT
I HAVE TO FIND MY DAD....
...MY DAD
BUT AFTER ALL
AND THEN YOU CAME HERE?
YEAH ...
THAT'S A BIT EXCESSIVE FOR A KID....
SWIPE
DAD...!
THE LIGHT
WOOSH
/

Shuuten Unknown

by: Shiho Sugiura

Chapter 15

Credits

Raws: Yecenia
Translator: C
Typesetter: C
Cleaner: Romah

Support the artist by purchasing a copy when available in your country.

Pink Cherry Blossom Scans
pinkcherryblossom.wordpress.com
&
Midnight Sun Scans
midnightsunscans.wordpress.com

WOOSH...!
EPISODE 15: KINDNESS
...YORUMA!
THE LIGHT
THAT BUILDING...!
HIC
IT'S OKAY, WE'VE GOT IT!
SO DON'T CRY!
WE'RE GOING TO IMMEDIATELY SEARCH FOR YOUR FATHER!

I-I'M NOT CRYING!
I'm a boy!!
AH- YES OF COUREE, OF COURSE
THEN LET'S HURRY AND GET YOU DRESSED.
YES! GOT IT!
THERE. I'M DRESSED!
it's pure white
YEAH, IT SEEMS TO BE THE HOSPITAL CLOTHES.
YEP, SHALL WE GO?
WE CAN RETURN AT LUNCH.*
*TN: Not sure if this is correct
SHOULD WE TRY ASKING THAT WOMAN FROM BEFORE ABOUT IT?
IF WE TELL HER THIS GUY'S DAD'S NAME... AS A HOSPITAL VISITOR
BUT WE JUST TOLD HER THAT I WAS HIS OLDER BROTHER..
WOULDN'T IT BE STRANGE IF WE SAID WE WERE SUDDENLY LOOKING FOR SOMEONE?
strangely suspicious..
USING THE LIGHT, WE ALREADY KNOW HIS WHERE-ABOUTS
IS IN THAT BUILDING..
IT WOULD PROBABLY BE FASTER IF WE JUST FIND AND BRING HIM BACK.
OH, I SEE.

IT'S BETTER TO GET PERMISSION JUST IN CASE.
EXCUSE US, THANK YOU
FOR ALLOWING US TO USE THE BATH
AH
WELCOME BACK!
AHM... IS IT OKAY IF WE GO FOR A LITTLE WALK
NOT AT ALL
AH THAT'S IT
OUTSIDE?
Ah, he really probably used to just do these kinds of fraud jobs
MY LITTLE BROTHER WANTS TO GO OUT AND SEE THE FLOWERS.
BECAUSE THE GARDEN IS VERY BEAUTIFUL
EH?
SORRY BUT THERE IS ONE THING—
I NEED TO REQUEST OF YOU FIRST.
EEH... OF COURSE
LUNCH IS STILL A LITTLE WAY OFF SO YOU'LL NEED TO WAIT A LITTLE MORE ANYWAY...
AH, EXCEPT
YES!

PURE... WHITE...
tie
COULD YOU PLEASE WEAR THESE COATS?
.....

IN ORDER TO PRESERVE THE PURITY OF THE ENVIROMENT
OUR PEOPLE ALWAYS WEAR WHITE CLOTHES LIKE THIS.
SO PLEASE PARDON ME, BUT IN ORDER TO GO OUTSIDE, YOU'LL NEED THESE...
AH, IT'S NO PROBLEM AT ALL—
COULD YOU PLEASE WEAR THE HOOD TOO~
AH YES, EXCUSE ME—.
NO PROBLEM PLEASE TAKE YOUR TIME
AH...
STEP
STEP
STEP
I WONDER IF HE DIDN'T FALL OVER
WITH THIS AMOUNT OF FILTH~...
THE CLOTHES THAT CHILD WAS WEARING...

trot
THERE'S NOBODY AROUND.
YEAH... THAT'S QUITE GOOD FOR US.
HEY BIG-BROS
YOU GUYS LOOK LIKE GHOSTS!
WEARING THOSE WHITE THINGS ON YOUR HEADS
DON'T LAUGH!
We can't help it
AREN'T THEY A BIT OVER-THE-TOP? THESE HOSPITAL CLOTHES.
BUT AREN'T THERE ALSO PATIENTS OR SOMETHING HERE?
WOULDN'T THEY HAVE TO EXAGGERATE THINGS LIKE CLEANLINESS AND HYGIENE?

HUH?
THIS ENTRANCE SEEMS TO BE LOCKED.
HUH?
HE'S IN A PLACE THAT IS LOCKED...
IT SEEMS HE'S INSIDE THIS BUILDING AT AN ANGLE.
YEAH
HEY, IS THAT THE PLACE WHERE MY DAD IS? CAN YOU REALLY TELL?
HE'S IN THAT DIRECTION.
SERIOUSLY!?
keeping up appearances...
WELL... ER, IF THAT'S THE CASE, WE WILL HAVE TO USE OURSELVES AS SHIELDS OR SOMETHING
.....
EYE CONTACT.
.....
..HEY WHAT WOULD WE DO IF THIS WAS ACTUALLY A PLACE WHERE AN AFFAIR WAS HAPPENING...
ON THE OPPOSITE SIDE OF THIS WALL...?
YEAH
WHAT BUILDING DID THIS PASSAGE LEAD US TO?
WOOSH
creak
SHALL WE GO IN? FOR THE TIME BEING
AH! WE CAN ENTER THROUGH HERE FROM THE BACK.

chatter...
murmur...
ISN'T THAT AN INDICATION OF PEOPLE?
QUITE A LOT.. IN COMPARISON *
YEAH. WHAT IS THIS ROOM?
I WONDER WHY THE ENTRANCE WAS LOCKED
*HE MEANS (COMPARE) TO THE FACT THAT THERE WEREN'T MANY PEOPLE AROUND

THIS IS
.....
IT'S LIKE
.....
STEP
THIS FEELING IS...

clatter
AH, JULIA
HOW ARE THE FORTUNE TELLERS?
THEY WERE ADMIRING THE BEAUTY OF THE GARDEN..
BECAUSE THE YOUNGER BROTHER WANTED TO SEE IT, I LET THEM GO FOR A STROLL.
AH THANK GOOD-NESS
IT WAS WORTHWHILE TO TRIM AND TEND IT EVERYDAY
YEAH

OH, WHAT'S THIS?
IT'S THE LITTLE BROTHER'S CLOTHES
BECAUSE THEY GOT DIRTY WITH MUD I ALSO GOT HIM TO TAKE A BATH
I GAVE HIM SOME OF OUR CLOTHES TO WEAR
THAT WAS GOOD OF YOU TO DO.
IT'S THE DOOR! IT'S IN HERE.
SHOULD WE TRY PEEKING IN?
VERY QUIETLY ....
QUIETLY ...
CAN YOU SEE INSIDE?
AHH
IT'S A LITTLE BRIGHT....
Now, I will burn
These filthy clothes

SFX: MUTTER, MURMER

EH- WHAT IS IT..?
peek
SHH!
...THIS IS
BAD ...
COME TO THINK OF IT
SHE DIDN'T ACTUALLY SAY, "THIS IS A HOSPITAL".
THIS FEELING IS...
....WHITE
WHITE BUILDINGS
WHITE CLOTHES
THIS GROUP MASS

GIVES THE TERRIBLE FEELING OF A RELIGIOUS INSITUTION—...!!
SO THAT'S IT, THIS PECULIAR FEELING EXPLAINS THE MANNER OF THE SMILING ANGEL...
A—...!
AH— THAT THING LOOKS LIKE AN ALTAR—
extremely so—
IS THIS A PLACE WHERE THEY BEGIN SOME SORT OF CEREMONY—
WAH...
THIS TERRIBLY FEELS LIKE A DOWNRIGHT CULTISH AMBIENCE...!!
SHIT, WE DIDN'T HAVE ANY CONCERN AT ALL....!!
HEEY, WHAT IS IT?
IT'S SCARY HERE!
WHERE'S DAD....!?
CLACK...!

WOOSH
LAND

GAH, IS HIS FATHER SERIOUSLY DEAD!?
EH- IS THIS A FUNERAL..!?
A COFFIN!?
GEH-...
IT'S..
"IN ORDER TO CURE"
IN ORDER TO CURE THIS MAN'S SOUL.
WITH THIS PRAYER OF CLEANSING
AND WITH THAT, LET'S BEGIN OUR PRAYER.
"TO CLEANSE IT..."
"TO CLEANSE IT"
AND TO CLEANSE IT
WHAT.. IS THIS?
"IN ORDER TO CURE"
RATTLE RATTLE

THIS IS SERIOUSLY A CREMATION
H-HEY
"TO CLEANSE"
click clack
"TO CLEANSE"
whoosh
TO CLEANSE
EH? JUST BEFORE !?
OI, IT MOVED!!
?
?
"CLEANSE"—
... WAIT A MOMENT!!
CREAK...
sudden
turn

THE GUY INSIDE IS STILL ALIVE...!!
YOU IDIOTS. THAT CASKET JUST MOVED!!
oi, you get down
EH?
HUH?
THEY KNOW.....
YES
HE IS ALIVE.

step
BECAUSE THAT PERSON INSIDE
HAS AN ILLNESS.
...AN ILL-NESS?
THIS LITTLE GUY'S FATHER?
THIS PERSON CAME HERE TEN DAYS AGO
AND STOLE AWAY...
AN ASSOCIATE OF OURS.
"TEN DAYS AGO"...!?
IS THIS ABOUT DAD!?
HE RIDICULED AND CRITICIZED OUR GATHERING
NO MATTER HOW MANY TIMES WE EXPLAINED
THIS PERSON WAS NOT ABLE TO UNDERSTAND ANYTHING
AND HIS SOUL BECOME REGRETABLY ILL
OUR CLEANSING WORDS WERE UNABLE TO GET THROUGH TO HIM
EACH TIME WE NOTICED THE OMENS, HE MADE A FUSS
IN THE END, HE WIELDED VIOLENCE—
BECAUSE THIS MAN
HAD BECOME "FILTHY" (CORRUPTED)*

TN *FROM NOW ON, WHENEEVR THEY USE THE WORD "FILTHY" IT'S WRITTEN WITH A ' DOUBLE MEANING TO ALSO MEAN CORRUPTED IN THE ORIGINAL JAPANESE YOU READ THE WORD "FILTHY" BUT SHE'S SAYING THE PRONUNCIATION FOR "CORRUPTED"

BUT IT IS OKAY.
WHENEVER SOMEONE BECOMES FILTHY
WE USE OUR CLEANSING PRAYER
TO PURGE THEIR HEART AND BODY OF THIS FILTH.
BECAUSE WE ARE RESCUING THIS MAN'S SPIRIT.
NO, WAIT! THAT COFFIN...!
THE BURNING OF THE BODY TAKES PLACE IN ANOTHER ROOM.
NO, IF YOU BURN HIM, HE WILL BE DEAD...!!
YOU'RE GOING TO BURN IT, AREN'T YOU!? WON'T HE DIE!?
THEN AREN'T YOU BURNING HIM EITHER WAY!
THE THING THAT IS BURNED IS THE FLESH
THAT IS JUST THE FRAGRANT HERB WE ARE BURNING.
IT IS BUT THE FLESH THAT IS BEING BURNED.
SO THE SPIRIT CAN THEN BE CLEANSED
HUH!?
AFTER THIS HE WILL LIVE ALONG WITH US.
THE SPIRIT WILL BE CLEANED
AFTER THAT HE WILL LIVE ALONG SIDE US.
WILL LIVE.
WILL LIVE.
WILL LIVE.

AH, IDIOT! DON'T COME OUT...
Y-... YOU LOT!!
Reveal
HOW COULD YOU INTEND TO BURN HIM!?
YOU'RE MURDERERS ...!!
THAT'S MY DAD!
N-...
no way
O!, THIS IS IMPOSSIBLE TRYING TO TALK WITH THESE PEOPLE!
THE ARE LITTERLY DEVOUT TO THIS AWFUL RELIGIOUS FAITH, IT'S COMPLETELY FUTILE!!
WHAT DID YOU SAY
...HOW
TAKE IT BACK
HOW COULD YOU THROW SUCH A DREADFUL WORD AT US
WE ARE PURE AND NOBLE.
WE ARE PURE AND CHASTE
TAKE IT BACK...
TAKE THAT BACK.
!
WAAH

WE ARE NOT SUCH A SINFUL THING AS THE LIKES OF THAT!
clatter
clatter
IF YOU DO NOT TAKE IT BACK, YOU WILL REGRETTABLY BECOME FILTHY.
WE ARE
clatter
clatter
TAKE IT BACK
TAKE IT BACK!
I SAID TAKE IT BACK!
IT IS BECAUSE WE ARE PURE THAT WE ARE HERE!
DIFFERENT FROM THE EXISTENCE OF SUCH FILTH...!!
STOP...!!
!?
YOU MUST NOT
COME INTO CONTACT WITH THOSE TWO...!!
AH-...
TEACHER...!!

Translators Note:

HELLOO EVERYONE. I HAD LOTS OF FUN TRANSLATING THIS CHAPTER AND I HOPE THE NEXT ONE WILL BE TOO. WHEN I FIRST SAW THIS PANEL I COULD ONLY THINK "HECK SHE'S SO CREEPY...."

ALMOST ALIEN-LIKE. YOU KNEW THINGS WERE GOING TO GET WEIRD FROM THERE XD

I'M WRITING THIS NOTE TO ADD JUST A LITTLE INSIGHT INTO THE FILTHY-CORRUPTED THING WITH ITS DOUBLE MEANING WRITTEN IN THE JAPANESE. THIS WILL PERSIST IN THE CHAPTER AS WELL AS WELL AS IN SOME FLASH-BACKS IT ALSO APPLIES. (I JUST WANT TO MAKE SURE THE CREEPY FACTOR ON THAT WORD IS UPPED UP ENOUGH).

ALSO COME VISIT US ON OUR BLOG! I REALLY LOVE IT WHEN I HEAR BACK FEEDBACK FROM READERS, AND I KNOW THAT MOST PEOPLE READING THIS ARE PROBABLY ON EXTERNAL SITES SO COME AND SAY HI! PRETTY PLEASE~ IT INSPIRES ME TO KEEP TRANSLATING WHEN I GET TO HEAR WHAT PEOPLE THINK OF THE STORY AS WELL. MIDSNIGHTSUNSCANS@WORDPRESS.COM

AND I LOVE THIS MANGA. I LOVE IT SO MUCH I WANT TO SEE FANART OF IT! SO EVERYONE DRAW SOME FAN ART! YOU CAN SEND IT INTO OUR BLOG AND WE CAN EVEN PUT THEM INTO THESE TRANSLATOR NOTES IF YOU WANT! (OR NOT IF YOU DON'T WANT)

ACTUALLY... HERE'S AN INSENTIVE. UNTIL THE RELEASE OF THE NEXT CHAPTER, ANYONE WHO SENDS IN FAN ART, I'LL SEND YOU TRANSLATORS EDITION OF THE CHAPTER TO READ BEFORE ANYONE ELSE! HOW'S THAT? I CAN'T SAY FOR SURE BECAUSE I TRANSLATE AT VARYING SPEEDS, BUT SOMETIMES I FINISH TRANSLATING WEEKS AHEAD OF THE CLEANING OR RELEASE. SUCH AS THIS TIME, TRANSLATING WAS FINISHED FIRST.

(JUST A SMALL DISCLAIMER THIS WILL ONLY APPLY UNTIL THE NEXT CHPATER IS RELEASED DON'T WANT PEOPLE EXPECTING TO GET AN EARLY CHAPTER 16 4 YEARS LATER OR SOMETHING.)

ANYWAY, HOPE TO SEE YOU SOON WITH THE NEXT CHAPTER, AND MAYBE HEAR WHAT YOUR THINK OF IT!
MIDNIGHTSUNSCANS@WORDPRESS.COM

Reminder: Translator note

IN THIS CHAPTER, THE WORD "FILTHY" IS SPECIAL AND IS USED TO DESCRIBE THE MEANING OF BOTH "DIRTY" AND "CORRUPTED" AND EXPRESSED BY A DOUBLE MEANING IN THE ORIGINAL JAPANESE TEXT. IT IS EMPHASISED AS A PARTICULAR SIGNIFICANT WORD.

ALSO, LAST CHAPTER WE HAD A CALL FOR FANART, AND WE GOT A COUPLE OF GREAT ONES! You can check them out at midnightSunScans.wordpress.com The people who submitted fanart were sent the editors edition to read early, as soon as I had finished translating. **They got to read this chapter nearly two weeks ago.**

I will do the same offer to chapter 17! If you want to read editors edition of the chapter early, head over to our blog, (as above) or email your fanart to midnightsunscans@gmail.com

Shuuten Unknown

by: Shiho Sugiura

Chapter 16

Credits

Raws: Yecenia
Translator: C
Typesetter: Romah
Cleaner: Romah

Support the artist by purchasing a copy when available in your country.

Pink Cherry Blossom Scans
pinkcherryblossom.wordpress.com
&
Midnight Sun Scans
midnightsunscans.wordpress.com

Episode 16: The People in White and The People in Black

STEP
I CAN SEE IT
INSIDE
THE TWO OF YOU...!
IT IS AS TEACHER SAYS...!
DON'T APPROACH THEM!
I
THAT...! EVERYONE GET BACK!!
STEP
STEP
AH!?
WHAT CAN YOU SEE!?
HEH- AREN'T YOU JUST SOME KIND OF BOGUS GURU?
YOU'RE JUST MAKING UP BULLSHIT TO ADEQUATELY TRICK THESE HAPLESS BELIEVERS INTO FOLLOWING YOUR RELIGION!
YOU'RE JUST PLAYING MIND GAMES WITH ALL THESE PEOPLE
WHO HAVE BEEN MADE TO CALL YOU SOMETHING LIKE "TEACHER"...!
I SEE THE "FILTH"

AND ALSO THAT THIS UNCHASTE CHILD OF CURSED BLOOD
IS A MURDERER ...!!

..DON'T TOUCH!"
UNCHASTE BLOODLINE OF SLAVES...!
A COUNTRY OF SLAVES
YOU ARE A CHILD OF AN
YOUR ANCESTORS WERE ACCURSED WITH FILTH
A LAND OF EXILE
AND ...IN THE... NORTH..
..AND YOU
HAVE KILLED A PERSON
AND THAT PERSON WAS YOUR OWN FATHER.
I?
EH!?
AND FURTHERMORE IT WAS WHEN YOU WERE A CHILD!
AS A CHILD
YOU HOLD MURDEROUS INTENT ..!
HIS OWN PARENT!?
...UUH
...WHAT
THAT IS ASSUREDLY SO FILTHY!
.....
...THIS GUY
THAT EVEN IF BURNED, YOU CANNOT BE SAVED.

IS "GENUINE".
EVERYONE LEAVE AT ONCE!
HE'S NOT A FAKE... HE REALLY IS
YOU MUST ABSOLUTELY NOT TOUCH IT...!!
THIS KIND OF FILTH IS THE SIN AND INFIDELITY THAT THIS CORRUPTED SLAVE'S PARENTS WERE KILLED FOR!
A GENUINE SPIRITUAL MEDIUM...!!!
"DON'T TOUCH ME...!"
YOU'RE FILTHY
IF I HAD KNOWN YOU ORIGINATED FROM A LAND OF SLAVES,
I NEVER WOULD HAVE TAKEN YOU
YOUR MOTHER WAS A SLAVE AND YOUR FATHER WAS A SLAVE
AND FROM YOUR MOTHER'S ILLICIT LOVE AFFAIR
YOU WERE ABANDONED
SO NOW I MUST CAST YOU AWAY!

HURRY UP AND GET OUT!!
STAY AWAY FROM ME!
WHEN I AM NOTHING LIKE YOUR MOTHER!
UNTOUCHABLE!!
DON'T CALL ME THAT!!
MOTHER...!
YOU DREADFUL CHILD...!
YOU'VE BEEN DECEIVING US THIS ENTIRE TIME
HIDING YOUR FILTHY BLOOD
DON'T TOUCH ME...!!
.....
A SLAVE OF FILTHY BLOOD?
AND THE OTHER IS A MURDERER?!
SOMETHING LIKE A CHILD KILLING HIS OWN PARENT...
AND THEN HOW HE COULD SO NONCHALANTLY ACCUSE US
IT'S TOO TERRIFYING!!
.....
MOREOVER HIS OWN PARENT...!!
SO THAT THE FILTH DOESN'T TRANSFER TO YOU
EVERYONE GET BACK!!
TEACHER, WHAT SHOULD WE DO...!
TEACHER!
TEACHER!

SCUFF
THE FILTH FROM IF THEY TOUCH YOU!! STEP BACK...!!
EH-
WAHH!
FLAP
SCUFF
SHRIEK
.....
.....
!!
WHAT!?
THE FILTH...!
STOP! DON'T COME HERE!
!
FALL

PAT
ST...
STOP IT!!
PAT
THE CATHEDRAL IS BECOMING SO FILTHY!
PAT
PAT
PAT
PAT
PAT
PAT
!!
PAT
SEXY REMOVAL
(SMOOTH REMOVAL)
.....
!!

MIRAI-EKI
TOSS
SWOOSH
THE FILTH!!!
WAH!?
IT'S NO GOOD!
IF HE CAME WITH THOSE TWO
AND HIS FATHER IS ALREADY FILTHY!
HUH!?
HE COMMITTED NO SIN
BUT IF WE PROTECT HIM!
WHAT!?
LET GO...!
AT LEAST THIS CHILD IS STILL ABLE TO BE SAVED!
WE CAN STILL ELIMINATE THE FILTH FROM THIS CHILD...!

GRAB
LET ME GO...!
STOP! LET GO
DON'T COME TOWARD US!
HEROIC REMOVAL
SQUEAL
THE MURDERER ...!

SQUEAL
FWOOSH
IT'S USELESS.. THAT CHILD HAS ALREADY BECOME FILTHY...!!
CH- LET'S GO!!
BIG BRO!
CLATTER
RATTLE
HEY, DAD IS-
WHAT ABOUT DAD!?
OVER THERE
A-
AHHH...
THE FILTH
THE FILTH
NOW WE ALSO CAN'T CLEANSE THAT PERSON...

IT'S DANGEROUS HERE SO WE SHOULD ESCAPE
...UHH..
I'LL LEND YOU MY SHOULDER
UH...
DAD!
ARE YOU AWAKE?
.....
.....
...
JUST YOUR BEING HERE IS FILTHY
PLEASE HURRY UP AND LEAVE...!!
..
WHAT YOU HAVE SAID AND DONE TO US!!
TEACHER
I...
I BEG OF YOU JUST LEAVE!!
DOING SOMETHING LIKE THIS
TEACHER!

……
……
……
……
……
……
GRAB
GRAB

SFX: CRASH/TUMBLE

CLATTER
CLATTER
TERRIBLE...
ARE THEY DEMONS...!!?
.....
WHY
...W
LEAVE...!!
TERRIBLE SUBORDINATES OF THE DEVIL
"FILTHY" PEOPLE
.....!!

WHAT ARE
THOSE OMINOUS
THINGS
ON THEIR ARMS...!!
DAD!
WHERE ARE WE...
DAD ARE YOU OKAY!? DO YOU KNOW IT'S ME...!?
AHHH
TIM

BUT I THOUGHT A FRIEND HAD BEEN HOSPITALIZED...
WHEN I CAME TO VISIT
HUH, THAT'S WRONG!?
DAD IS DEEPLY IN LOVE WITH MOTHER!?
she's angry!?
WHEN SHE SAID "HAVING AN AFFAIR WITH A GIRLFRIEND FROM THE PAST" MUM GOT REALLY ANGRY...!
BUT
IF DAD RETURNS
MUM WILL BE ANGRY
THE PERSON I FOUND WITH THE FIRST LIGHT...
WAS THIS MAN?..!/
AH...
I...
I COULDN'T ACCEPT WHAT THEY WERE SAYING
AND IN THE END I WAS IMPRISONED BY THE OTHER BELIEVERS
AND I WASN'T ABLE TO ESCAPE...
BUT THEY HAD CONVERTED
to that awful religion
YES...
DID SOMETHING NEEDLESSLY...!!
I...
I

I'M NOT REALLY SURE WHY, BUT YOU SAVED ME...!
THANK YOU VERY MUCH
YES...!
LET'S GO OVER THERE?
... IT WOULD BE BETTER IF WE WEREN'T SO NEARBY.
HEY, DON'T SAY SUCH A RUDE THING!?
WERE YOU AN OUTLAW CHILD?
WILL YOU BE EXILED AFTER THIS?
SOME KIND OF SLAVE?
ARE YOU STILL
TAP
HEEY, BIG BRO
BECAUSE YOU'RE SO KIND
THOSE GUYS WERE LYING, RIGHT?
ABOUT BEING A MURDERER...
STOP IT! USING THOSE KINDS OF WORDS...!
HEY!
BIG BRO TOO!

HUH?
IT'S TRUE.
MY FATHER
I KILLED HIM
...AH

...
W-
THAT IS...
WHAT!? BIG BRO-...
STOP IT, TIM!!
COME, LET'S GO BACK!!
...YOU GUYS
CAN YOU GET BACK HOME FROM HERE?
BY WALKING?
IT'S-
IT'S FINE...!
BECAUSE... WE'VE GOT FRIENDS LIVING IN A NEARBY VILLAGE...-..
WELL
THEN IT'S FINE IF WE DON'T TAKE YOU, HUH?
YEAH!
THAT
REALLY...!
BECAUSE WE'RE IN A HURRY
TAKE CARE GOING HOME
YES!
REALLY, THANKS AGAIN...!
DAD
IT'S OKAY! LET'S GO!

IT SHOULD BE AS EXPECTED...
INDEED...
AS EXPECTED...

AS…IT'S NOT AN ORDINARY THING
TO HAVE KILLED YOUR FATHER.
"A FEARFUL DEMON…!!"
"EVEN IF HE IS BURNED HE CAN'T BE SAVED."
"FILTHY"
"FILTH"
SAYATOKI….
…..OI

SHUT UP. DON'T CALL ME THAT.
JOLT
MY NAME HAS
THAT'S THE KIND OF MEANING
"PURITY"
"DON'T CALL ME THAT"
"FILTHY"
"DON'T TOUCH ME...!"

Pink Cherry Blossom Scans Presents:

Shuuten Unknown

by: Sagiura Shino

Chapter 17

Credits

Raws: Yesenia
Translator: Maleon
Cleaner: Mitza
Typesetter: Yesenia
Quality Proofreader: Yesenia

pinksakurahever.wordpress.com

pink cherry blossom scans

Chapter 17: Various Cracks

So filthy!!
Get out from here!
Don't touch me!
HMM... EVEN THOUGH HE WAS SOLD HERE
I HEARD THAT HE'S FROM A RATHER RICH FAMILY TOO
HIS CLOTHING LOOKS FINE
THAT GUY SAID THERE'S A SLAVE MARK ON THE SOLE OF HIS FOOT IF YOU LOOK CLOSELY
HIS ADOPTIVE PARENTS WERE FURIOUS, SAYING THAT THEY HAD BEEN DECEIVED AND THREW HIM ASIDE
IF HE'S A SLAVE THEN THEY COULD NOT SELL HIM AT A HIGH PRICE..
IF THEY SELL HIM ALONG WITH THE OTHERS, SOME CUSTOMERS WILL MAKE A FUSS ABOUT OTHERS BEING CONTAMINATED
THAT GUY WAS WILLING TO SELL HIM TO ME AT A LOWER PRICE AND TOLD ME TO TAKE HIM AWAY
She was so gentle before
Why
Mother...!
Suddenly
MOTHER!

HEY, RAISE YOUR HEAD UP!
What is an illegiti-mate child?
Even my real parents had thrown me away?
why?
What does it mean by 'the bloodline of slaves'!?
DRIP
Don't call me that!
I'm not even your mother!
SLAP
!?
WHAT IS
A SLAVE?
...UMM
FROM TODAY ONWARDS, YOU
BELONG TO THE SLAVE GROUP OF AZNOLA
click
pink cherry blossom scans

SLAVES ARE
THE COLLAR IS A SYMBOL
DISPOSABLE 'TOOLS' FOR US
FROM NOW ON YOU ARE SOMETHING' THAT IS EVEN LOWER THAN HUMANS
.....NGH
IT SHOULD BE "PLEASE TELL ME WHAT A SLAVE IS"
MIND YOUR WORDS
YOU
I WILL PUT YOU TO GOOD USE
BE A USEFUL 'TOOL' IF YOU WANT TO LIVE
WE WILL THROW AWAY BROKEN 'TOOLS' THAT ARE NOT USEFUL
YOU MUST BE OBEDIENT
YOU
ARE ONLY ALLOWED TO FOLLOW OUR ORDERS!
STOP CRYING IF YOU DON'T WANT TO BE BEATEN AGAIN! YOU ARE ANNOYING!
SLAP
I TOLD YOU NOT TO TALK BACK TO ME!
CLEAN EVERY CORNER OF THIS HOUSE THOROUGHLY BY TODAY!
MK Cherry Blossom Scans

THERE SHOULD BE A RING WITH AN ENGRAVED BLUE STONE
FIND IT!
THAT BASTARD.. HE THREW IT AWAY BEFORE WE KILLED HIM!
IT IS WITHIN THIS PILE OF TRASH!
OKAY
YOU GUARD THEM AS THEY ARE FINDING IT! TAKE OUT THE CHAINS!
flinch
YOU KNOW WHAT WILL HAPPEN TO YOU RIGHT?
IF YOU DON'T FIND IT...
IT IS DEFINITELY SOMEWHERE AROUND HERE
No one will get close to someone with a slave mark
No use in running away
No one can take it off except the boss
No one will save you!
There is no way you can get the collar off
Every day
being like this
every day...
Why?
Why has it become like this
I...
YMC Cherry Blossom Scans

What... A pair of glasses?
It will always be like this!?
Even though I grow up
It will be like this forever
SHINY
Always...
Until I become an adult?
Remember not to grow up too much!
ha ha ha
Or else the collar will be tighter!
AH...
WE WILL DO BETTER NEXT TIME!
BUT YOU TOOK TOO LONG
NO DINNER AS A PUNISHMENT
Phew
YOU GUYS DID WELL
WOW
GOOD JOB IN FINDING IT
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU STILL SMELL LIKE TRASH TOMORROW!
YES SIR!
O-
OKAY!
SORRY...
YOU GUYS SMELL LIKE TRASH!
AT LEAST USE WATER TO CLEAN YOURSELF!
.....
Sigh
PINK CHERRY BLOSSOM SCANS

someone else's business... This is just will it lessen my sadness and pain? but another child I am not myself When I think that

to deceive myself? possible Is it

Pink Cherry Blossom Scans

PINK Cherry Blossom Scans

Why do I only react to him like this
He killed his own father!
Even when he was a child
How scary!
BEFORE?
KILL SOMEONE
YOU
DID
FLINCH
I'M. IN THE SLAVE GROUP
KILLING IS NOT IN MY FIELD OF WORK
I ONLY
BURIED CORPSES BEFORE
SOMETHING LIKE THAT
This guy killed his father
They said that
Oh right

If it were me
I can't do it
I wouldn't be able to
WH-
WHAT?
there is definitely a reason to it
Although I don't know why he did that
AH
IS IT SO..
UH..
NOTHING
I see
Aah
Even
I'm a scum too
in the eyes of a scum
I knew it
He even slapped my hand away
The ultimate scum
Yes
It was someone who killed his father
The killer that is different from the usual murderers
me
This guy
never killed
someone before
That's why
The claws of a devil

Gallop
HEY
...SAYA -TOKI...
.....
In this world...
I shouldn't exist
shocked
By that name
DON'T CALL ME!
That's weird
Just because of
this thing
Ga-llop
.....
Oh shit
A name that has such a beautiful meaning
did they give me this name?
Why
That jerk father
My mind is all jumbled up
Why?
Ga-llop
Ga-llop
Just because of
this whole thing
!
Huh?
But...
Wait
He doesn't even-
He doesn't like me at all

For what reasons our parents threw us aside
I don't care anymore about what happened
Those are not important anymore
Ga-llop
Ga-llop
Ga-llop
Yeah right
He wouldn't give me a name like this
I should have a mother too
Ga-llop
...About that...
Maybe it wasn't that guy
Who gave me this name
Ga-llop
"Don't touch me!"
.....
gave me this name
my father who
I see
It wasn't
I slapped his hand away
just because of this small matter
Why
wanted to kill me with a calm face on
hold
What was I thinking
That guy
.....
Wasn't that unavoidable?
I was killed
I killed him before
That's why

SILENCE
Ga-
110p
.....
Ga-
110p
.....
Ga-
110p
.....

EH?
I'M ASKING IF YOU ARE BEING A GOOD PERSON
JUST BECAUSE OF THAT
HUH?
Because if I
cannot be of any use
I
do not know
if I
am able to stay here
or not
IS WHAT YOU SAID BEFORE
IT'S BECAUSE YOU KILLED YOUR OWN FATHER
THAT YOU HAVE THOUGHTS LIKE THIS
BECAUSE YOU ARE THAT KIND OF PERSON
SO YOU DON'T KNOW IF IT'S OKAY FOR YOU TO BE ALIVE
IS THAT WHAT YOU WERE THINKING?
Pink Cherry Blossom Scans

YOU
DEFINITELY NOT A NORMAL 'GOOD GUY'
YOU WENT ON AND ON TO SEARCH FOR THEIR LOST BELONGINGS
JUST FOR HELPING SOMEONE
YOU ACCEPTED PEOPLE'S REQUESTS ALMOST IMMEDIATELY
. . .WHICH IS WHY
A 'DECENT' PERSON RIGHT?
I JUST WANT TO BE

Pink Cherry Blossom Scans

You were just passing by
Today is an important treatment
but you stopped to talk and helped us
Found him!
Oh finally!
You guys
Hey! Searching for something
He was almost killed
...That boy's father
At that moment
He was trying to escape
I told those people about his location-
It was my mistake
YOU JUST
WANT TO FEEL THAT YOU CAN STAY AT ONE PLACE
THAT'S WHY YOU ARE GOOD TO OTHERS!
YOU

MK Cherry Blossom Scans

...WAS THAT A BINGO?
.....!
.....
.....
THAT WAS...
you don't say it out
THAT...
Even if...
.....
I GOT IT RIGHT
AND-
.....!
turn
See?
...Ah
RIGHT.. ?
UNAVOI-DABLE
UN-
-THAT'S ALSO THE REASON WHY YOU WERE ALWAYS OBEYING MY WORDS
It was because of THAT
Of course

YOU'RE MISTAKEN!
YOU DIDN'T ACTUALLY MEAN IT, DIDN'T YOU?
SAYING THAT I'M A GOOD GUY
a good guy...
you are actually
I think
IT'S BECAUSE YOU DON'T HAVE SELF-CONFIDENCE
DIDN'T I SAY THAT I'M NOT A GOOD PERSON!
I REALLY THINK
YOU ARE A GOOD GUY.
SO WHEN SOMEONE IS SLIGHTLY GOOD TO YOU
YOU JUST FOOLISHLY BELIEVE THAT THE PERSON IS GOOD BY OVERESTIMATING THEIR KINDNESS!!
THAT'S EXACTLY HOW IT IS!
NO..
THAT'S NOT IT!
!
NO..
YOU ARE...
BECAUSE
pink-cherry blossom scans

STAND UP
SEE! YOU 'DON'T UNDERSTAND' RIGHT!?
JUST AS EXPECTED
THINGS THAT EVEN I DON'T UNDERSTAND FOR MYSELF!
WHO ARE YOU TO GET A SAY ON THOSE!!
ACTING ALL MIGHTY LIKE THAT!
. . .WHAT
WHAT. . . WERE YOU SAYING IN THE FIRST PLACE!
YOU ARE NOT A 'MURDERER' RIGHT!?
YOU ARE DIFFERENT FROM ME!
ABOUT HOW I FEEL
WHAT DO YOU KNOW ABOUT ME!?
WHAT!?
YES, YOU ARE BEING MORE USEFUL THAN ME! NO WORRIES!!
HAH!?
YEAH I HAVE NEVER KILLED SOMEONE BEFORE! I'M SORRY!

pink cherry blossom scans

MAD
IRK
GUYS LIKE YOU
EVEN IF YOU GOT A JOB TO KILL PEOPLE, YOU CAN DO IT EASILY! GOOD FOR YOU!
THAT'S WHAT I MEANT!
...YOU ARE DIFFERENT FROM ME!
CLACK
SWOO-SH
SHI-ELD

I think
I said too much
..... YEAH
YOU HAVE NEVER KILLED SOMEONE...
THAT'S GREAT
Ah
Crap
.....
GRAB TIGHTLY
THAT'S GREAT
AN ILLEGITIMATE CHILD?
THE BLOODLINE OF SLAVES?
Tighten
Tighten
Tighten
I HEARD THAT YOU WERE BORN IN 'THE LAND OF SLAVES'?
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HEARD IT WAS IN THE NORTHERN AREA
IT'S ONLY
SOMETHING LIKE THAT!
Pink Cherry Blossom Scans

rnk cherry blossom scans

swoosh
I went overboard
Re: Lose
Slip
Return
YOU CAN'T TAKE IT OFF EVER SINCE YOUR CHILDHOOD
WAS FED AND PLAYED LIKE A TOY, DO YOU WANT TO HAVE A TRY?
ALWAYS
BEING CALLED AROUND BY THE OTHERS!!
Turn
tch
Sit
Ga-110p
Ga-110p
Ga-110p
Ga-110p
Ga-110p
TO BE CONTINUED
PINK CHERRY BLOSSOM SCAN

Pink Cherry Blossom Scans Presents:

Shuuten Unknown

by: Sagiyama Shino

Chapter 18

Credits

Raws: Yesenia

Translator: Valeon / FudanshiKun

Cleaner: Mitza

Typesetter: Grimmwanderer

Qcer/Proofreader: Yesenia

pinkcherryblossom.wordpress.com

mk cherry blossom scans

TSK
GRAB
Throw
.....
WE WILL ARRIVE AT THE RIVERSIDE SOON
IF WE CONTINUE OUR JOURNEY THE WHOLE DAY
THEN BUY ENOUGH FOOD IN THE NEXT TOWN TOMORROW
WE CAN HEAD TOWARDS THE JETTY FOR THE SHIP TO KIKIRIJIMA... THAT'S GREAT NEWS!
What
Suddenly...
He reverted back to his annoying self.. just like the beginning!!
LUCKILY
WE SEPARATED OUR MONEY
WE WILL ONLY BE TOGETHER FOR ANOTHER FEW DAYS
JUST NEED TO BEAR IT UNTIL WE GOT THIS THING OFF OUR ARMS
.....
What the
YEAH

AH, I'M GLAD
He really..
didn't become close to me
and never let his guard down
Yeah you are right
See?
He never believed in me
Never.
I might be betrayed again
Almost..
From now on
I will never
TRUST ANYONE ELSE!!

Oh yeah...
We didn't get any lunch at that place after all...
Clack
?
SIT BACK
GROWL
I'M HUNGRY
AH
MUNCH
Eating non-stop
...HEY!
...TAKE IT YOURSELF IF YOU WANT ONE
WHAT ABOUT ME?!
HAH?
Huh?
WHY SHOULD I
TAKE CARE OF YOUR MEALS TOO?
Pink Cherry Blossom Scans

DON'T THROW EVERYTHING HERE!!
YOU THREW THE MAP TO ME FIRST!!
THAT'S BECAUSE YOU DID THAT FIRST!?
I WILL TAKE IT MYSELF!
TOSS
...?
I
HEY STOP THE CARRIAGE!
HUH?
THE HORSE NEEDS TO EAT TOO!
ONLY YOU ARE EATING NOW!!
...SHUT UP!
I WANT TO STOP BY THE RIVERSIDE SO IT WOULD BE EASIER TO TAKE WATER!
You are so childish and immature!
That's called being greedy
Dammit! This guy really makes me mad!!
Annoyed
Annoyed
TCH
Irritated
Irritated
rinkcherryblossom.scans

pink cherry blossom scan

Sit down
Ugh I don't care anymore
Until then this stupid accessory can also be removed
These will all end after we arrive at Kikirijima
Then I can finally be separated from that guy
I guess I will sleep around here
TCH
SHIT IT'S HARD FOR ME TO SLEEP TOO
PULL TIGHTLY
This is so troublesome
Rustle
Before it came to this
Luckily we bought blankets before hand
AH
.....

mk. Cherry Blossom Scans

Really?
He only talks to me when needed
This guy..
JUST...
GALLOP
GALLOP
GALLOP
.....
ANNOYED
AT LEAST
USE YOUR HAND TO PASS IT!
GALLOP
...AM I THAT
ANNOYING?
.....
Crowded
.....
ALRIGHT
PLEASE PAY 8 RONE FIRST
LOOK AFTER YOUR CARRIAGE FOR AN HOUR RIGHT?
Pink Cherry Blossom Scans

THE SHIP TO KIKIRIJIMA WILL TAKE OFF IN THE NEXT TOWN...
.....
WE PROBABLY NEED TWO DAYS TO REACH THERE
WE NEED TO BUY ENOUGH FOOD FOR TWO DAYS AND HEAD BACK
AH
WE ARE ALSO NOT SURE ABOUT HOW MUCH IT WILL COST FOR THE TICKETS...
I'LL GO AND CHECK FOR THE PRICE OF THE TICKETS
We should have enough money
But I want to estimate how much those will cost us
EXCUSE ME
EH?
WHERE ARE YOU GOING?
PULL ALONG
ODD
Walk
UWAH
MAY I ASK SOME QUESTIONS?
SMILE
mk cherry blossom scans

THE SHIP THAT WILL TAKE OFF AT THE JETTY NEXT TOWN
IS THERE ANYWHERE WE CAN CHECK FOR THE TICKET PRICE?
OH
THERE'S AN INFORMATION CENTER ACROSS THE STREET
WHAT A HANDSOME GUY
Lucky
OH
WHAT IS IT?
UM
WE ARE ON A TRIP
IF YOU ASK THE PEOPLE THERE, THEY WILL DEFINITELY HELP YOU!
THE INFORMATION CENTER IS ON THE RIGHT CORNER
This guy...
YUP
THERE ARE SHOP LOTS AROUND THAT AREA RIGHT?
WHERE MIGHT IT BE?
AH I SEE
Leisurely Chatting
Thank you! You are such kind ladies!
S'mins
He even chose some kind gentle girls to talk to
Did he find them immediately?
YNK cherry BLOSSOM scans

Seems like we can get another meal
But we need to hurry too
AH
I KNOW A GREAT SHOP WITH NICE FOOD
LET'S GO TOGETHER IF YOU CAN
UMM.. ARE YOU GUYS HAVING LUNCH LATER?
HMM.. THAT GUY IS NOT BAD, TOO
Quickly
ARE YOU TRAVELLING WITH THAT GUY OVER THERE?
YUP.. TWO BROKE MEN ARE TRAVELLING TOGETHER
I'M GLAD TO HAVE TALKED TO YOU TWO!
YOU TWO BEAUTIES ARE REALLY KIND!
Blush
Blush
SORRY... I'M VERY SORRY BUT
WE ARE IN A HURRY
Leisurely
Closely
Smiling
Chatting
HEY
LET'S GO
THEY SAID THERE'S A PLACE THAT WE CAN ASK FOR THE TICKET PRICE
STEP

Pink Cherry Blossom Scans

3
HUH?
WHAT?
SHOCKED
WHY?
HOWEVER
YOU TALKED SO HAPPILY WITH OTHERS, SMILING ALL THE WAY, BEING SO CLOSE TO THEM
. YOU JERK
WHAT WAS THAT?
YOU TREAT OTHERS SO DIFFERENTLY
EH?
WHAT ARE YOU BEING ANGRY FOR?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WHEN IT COMES TO ME..
OF COURSE!
YOU'RE A GUY!!
YOUR ATTITUDE WAS DIFFERENT!
AM I BEING DISKLIKED?!
What is happening?
Are they arguing?
Fighting?
BUT
SAYA
Pink Cherry Blossom Scans

When changing appearances
Managing his hair
When cross-dressing
HUH?
AH
ABOUT THAT...
YOU JUST KEPT ON TOUCHING MY HAIR LIKE THAT!!
DIDN'T YOU TOUCH MY HAIR TOO!?
..IN THE BEGINNI NG
LIKE YOU ARE SHOOING AWAY SOMETHING DIRTY!!
HEY, WE ARE IN PUBLIC
WAIT...
THAT'S SO RUDE!!
SLAP MY HANDS AWAY!
..WHY DID YOU ALWAYS
"That was"
NO..
WHAT? YOU WERE JUST SMILING HAPPILY WITH THE GIRLS BEFORE
DO YOU HATE ME SO MUCH?!
IS IT THAT DISTURBING?
THE FACT THAT I'M A MURDERER!
Pink Cherry Blossom Scans

THAT'S NOT IT
...Don't show
That kind of expression
IT'S BECAUSE YOU'RE NOT THAT IMPORTANT OK?!!
Oh no..
Ah
"Don't touch me"
...was because of that reason?
NOW I..
ANGRY
-...
.....
Ink Cherry Blossom Scans

DON'T SAY IT OUT LOUD SO CLEARLY IN A PLACE LIKE THIS!!
YOU WERE THE ONE WHO ASKED ME!?
THIS ALL HAPPENED BECAUSE OF YOU! YOU JERK!!
SLAP
!?
What?
YOU ASSHOLE!
PINK CHERRY BLOSSOM SCANS

WHERE DID YOU LEAVE HIM?
WHERE IS HE?!
GASP
YOU
DON'T TELL ME YOU WENT GAMBLING SOMEWHERE
DID YOU GAMBLE?
SHUT UP!
!!!
HE'S NOT HERE ANYMORE
I JUST LEFT HIM THERE AND CAME BACK
WHAT THE
UWAH
WHERE IS MY CHILD?!
WHERE DID YOU BRING MY CHILD TO!?
I KNOW YOU BROUGHT HIM OUTSIDE!!
THEN? WHY DID YOU LEAVE HIM THERE? TELL ME!
THEY ARE MAKING PEOPLE UNCOMFORT ABLE
THAT'S NOT IT!
ARGUING WITH HER CUSTOMER
A PROSTITUE
SO NOW YOU LEFT HIM THERE AS PAYMENT!?
DID YOU . .
LOSE YOUR MONEY
THAT KID CAN BE SOLD FOR A GOOD AMOUNT OF MONEY!
IT'S LIKE CAPITAL!

IT'S BETTER IF WE JUST LEAVE
LET'S GO
UMM WHO CAN HELP ME!?
WHAT DO I DO?
I MUST FIND MY CHILD!!
IF HE'S SOLD TO SOMEWHERE ELSE .
I MUST HURRY!
WHERE IS HE..
WHICH CASINO DID YOU BRING HIM TO!? SPIT IT OUT YOU JERK!!
WHAT..
UGH..
WHAT WERE YOU THINKING!? KIDNAPPER! JUST DIE!!
THUMP
CLICK
DAMMIT, THEY JUST IGNORED ME!
SHINE
Pink Cherry Blossom Scans

You just want to be a 'decent' person right?
You just want to feel that you CAN stay at one place
That's why you are good to others!
...Just like
But...
What he said
I
THE LIGHT
IN THAT DIRECTION
BUT...
A child might be sold?
What should I do
I DON'T EVEN KNOW WHERE HE IS?!
CAN I STILL MAKE IT?
REPORT TO THE POLICE?
WHAT DO I DO...
OVER THERE

LET'S GO FIND HIM
HE IS IN THAT DIRECTION
I CAN USE FORTUNE TELLING TO FIND THE LOCATION OF SOMETHING OR SOMEONE
I'M A TRAVELLING FORTUNE TELLER
EH?
HE JUST RANTED ABOUT ME ON THIS
AH! HEY!
EH..
EH?
LET'S GO
SWOOSH
HUH?
HEY LET'S GO
What's wrong with him? Making his own decisions!
Pink Cherry Blossom Scans

NOISY

-Ah

I remembered

This guy...

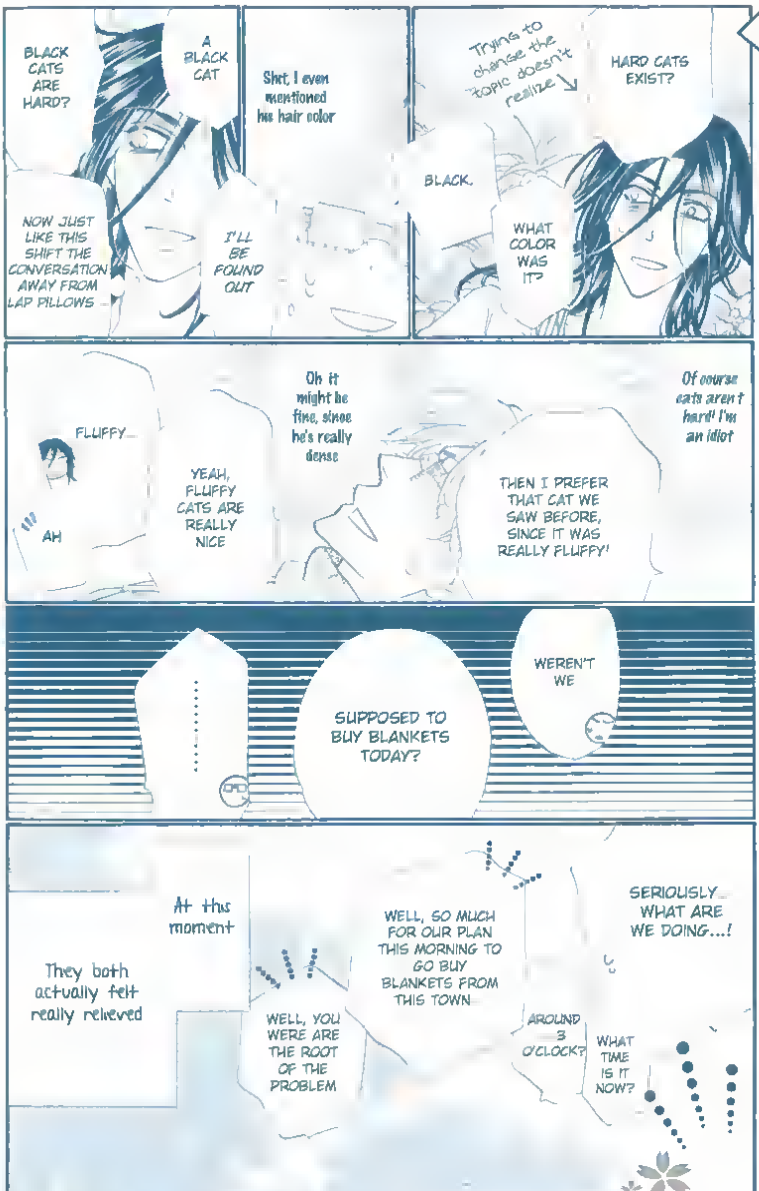
COLLAR

He was probably sold by his own parents too!

After Chapter 13

HOW NICE TO BE ABLE TO HAVE
IT WAS LAYING ON MY LAP TOO
CATS LAY ON PEOPLE LAPS!?
Ha...
IT WASN'T FLUFFY AT ALL."
DO CATS LIKE THAT EXIST?"
OH YEAH, THERE WAS A CAT THIS MORNING AS WELL
HUH? WHERE?
Had no idea
...Crap if he remembers
Oh yeah! This morning, why was I
Could it be because of the posture I slept in?
HEY..
He'll bring it up and make fun of me...!!
Completely forgot
THIS MORNING
Lap pillow
UM
Feeling unsettled
The un-fluffy cat (This person)
WAS THE UN-FLUFFY CAT CUTE!?
THE CAT
I need to naturally shift the conversation away!!
Flu-ent
OH, IT WAS REALLY CU-
Person who wants to change the topic
IT WAS CUTE RIGHT?
Shit he'll realize I'm talking about him
"HARD"
HAR-
HAH
HOW nice!
Feeling unsettled and conflicted being strangely honest

Continued


BLACK CATS ARE HARD?
A BLACK CAT
NOW JUST LIKE THIS SHIFT THE CONVERSATION AWAY FROM LAP PILLOWS
I'LL BE FOUND OUT
Shit, I even mentioned his hair color
Trying to change the topic doesn't realize
HARD CATS EXIST?
BLACK.
WHAT COLOR WAS IT?
FLUFFY...
AH
YEAH, FLUFFY CATS ARE REALLY NICE
Oh it might be fine, since he's really dense
THEN I PREFER THAT CAT WE SAW BEFORE, SINCE IT WAS REALLY FLUFFY!
Of course cats aren't hard! I'm an idiot
.....
SUPPOSED TO BUY BLANKETS TODAY?
WEREN'T WE
At this moment
They both actually felt really relieved
WELL, YOU WERE ARE THE ROOT OF THE PROBLEM
WELL, SO MUCH FOR OUR PLAN THIS MORNING TO GO BUY BLANKETS FROM THIS TOWN
AROUND 3 O'CLOCK?
WHAT TIME IS IT NOW?
SERIOUSLY... WHAT ARE WE DOING...!

Pink Cherry Blossom Scans is recruiting!!

Japanese translators

(no experience needed, just be good with English grammar)

We are a very nice group who will welcome you with open arms
we don't bite hehe ♥

contact us via email: yecichan06@gmail.com